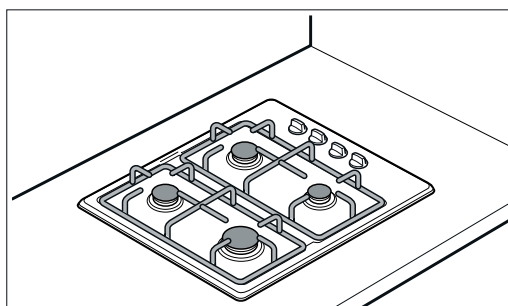


en Installation instructions3

pl Instrukcja montażu14

Gas hob
Płyta gazowa



Installation instructions	
Safety precautions	3
Before installing	3
Preparing the kitchen units	4
Installation of appliance	4
Setting up the appliance	4
Removing the appliance	5
Set-up, gas and electricity connection	5
Gas connection	5
Faults in the gas installation/smell of gas	5
Electrical connection	5
Types of connection	6
Natural gas connection (NG).....	6
Liquid gas connection (LPG).....	7
Conversion to a different gas type	7
Measures to note	7
Converting to a different gas type.....	7
Functional parts for the gas conversion.....	8
Conversion from natural gas to liquid gas (LPG).....	8
Conversion from liquid gas to natural gas	9
Replacing the burner nozzles.....	10
Adjusting or replacing the bypass nozzles.....	10
Removing the hob plate.....	11
Replacing the bypass nozzles	11
Installing the hob plate	11
Leak test and function test	12
Check the gas connection.....	12
Checking the burner nozzles.....	12
Checking the bypass valves.....	12
Correct flame formation	12
Burner	12
Technical properties - gas	13

Safety precautions

Read the appliance instructions before installing and using.

The graphics in these Assembly instructions are given as a guide only.

The manufacturer is exempt from all liability if this manual's requirements are not complied with.

All operations relating to installation, regulation and conversion to other gas types must be carried out by an authorised installation engineer, respecting all applicable regulations, standards and the specifications of the local gas and electricity providers.

You are recommended to contact the Technical Assistance Service to convert to another gas type.

Before you begin, turn off the appliance's electricity and gas supply.

This appliance has been designed for home use only, not for commercial or professional use. This appliance cannot be installed on yachts or in caravans. The warranty will only be valid if the appliance is used for the purpose for which it was designed.

After connecting the appliance, check that the local conditions (type of gas and pressure) are compatible with the appliance settings. The permissible appliance settings can be found on the label or rating plate.

These instructions are only valid if the appropriate country symbol appears on the appliance. If the symbol does not appear on the appliance, it is necessary to refer to the technical instructions which will provide the necessary instructions concerning modification of the appliance to the conditions of use of the country.

This appliance can only be installed in a well-ventilated place in accordance with existing regulations and ventilation specifications. The appliance must not be connected to a combustion product removal device.

The supply cable must be attached to the unit to prevent it from touching hot parts of the oven or hob.

Appliances with electrical supply must be earthed.

Do not tamper with the appliance's interior. If necessary, call our Technical Assistance Service.

Before installing

This appliance is class 3 type, according to the EN 30-1-1 regulation for gas appliances: built-in appliance.

The units next to the appliance must be made of non-flammable materials. The laminated covering and glue for adhering it must be heat resistant.

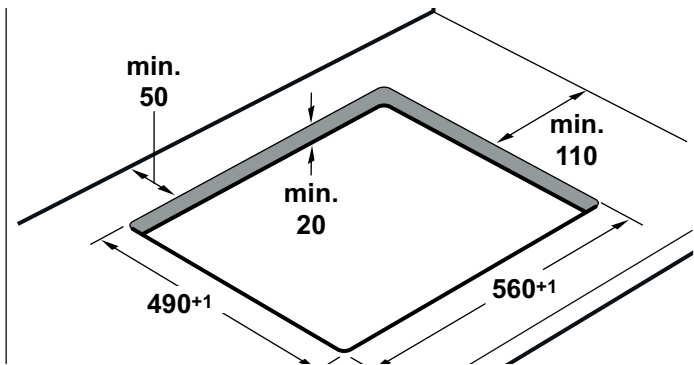
This appliance cannot be installed above fridges, washing machines, dishwashers or similar.

If the hob is installed above an oven, it must have forced ventilation. Check the dimensions of the oven in your installation instructions.

If an extractor hood is fitted, this must be done according to the installation instructions and always allowing for a vertical minimum clearance of 650 mm to the hob.

Preparing the kitchen units

Make a cut-out in the work surface with the dimensions indicated.

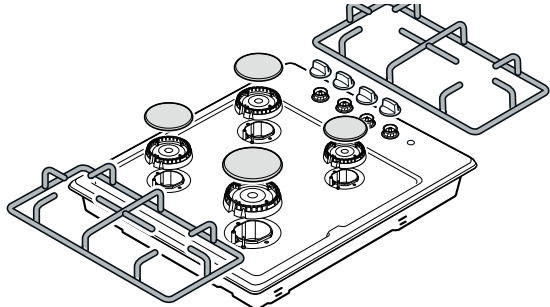


If the hob is an electric or combination hob (gas and electric) and there is no oven underneath, install an intermediate floor made out of incombustible material (e.g. metal or plywood) 10 mm under the floor of the hob. This prevents access to the bottom part of the hob. If the hob is a gas hob, it is recommended to install the intermediate floor at the same distance to the hob.

For work surfaces made of wood, seal the cutting surfaces with special glue in order to protect them from moisture.

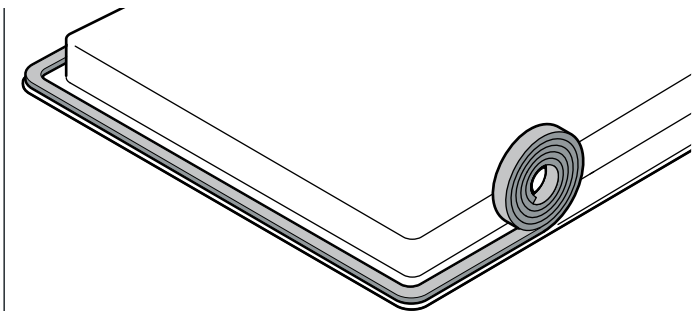
Installation of appliance

Remove the pan support, handles, burner cap and burner heads.



Turn the appliance over carefully and place it on a soft cloth. Make sure that the ignition parts are not damaged.

Stick the seal from the accessory kit provided to the bottom edge of the hob.

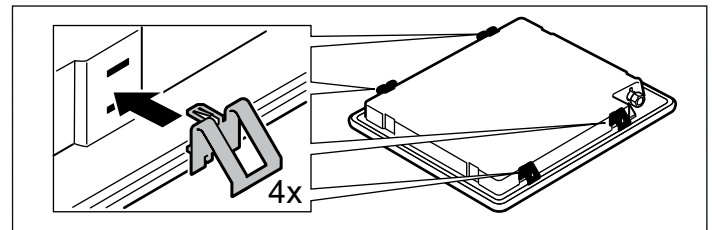


To secure the appliance to the fitted unit:

1. Screw the installation screws from the accessory kit provided into the lower hob plate.

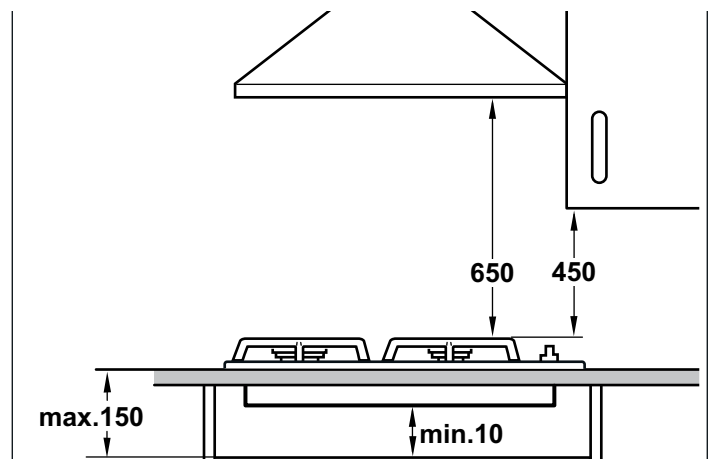
Caution!

When fixing the installation screws in place, ensure that the clips are firmly seated.



2. Insert and centre the hob in the cut-out of the work surface. Keep pressing the edges down until the entire edge is resting on the surface.

Setting up the appliance



- The appliance must be set up directly on the kitchen floor and in line with the specified dimensions. The appliance must not be set up on any other object.
- The distance between the top edge of the oven and the bottom edge of the extractor hood must meet the requirements of the extractor hood manufacturer.
- Ensure that the appliance is not moved again after set up. The distance from the high output burner or wok burner to the fronts of adjacent units must be at least 50 mm.
- The underside of the appliance heats up during operation. Therefore, a guard plate must be fixed onto the underside of the appliance.

Removing the appliance

Close the gas supply to the appliance and disconnect the appliance from the electricity supply.

You can remove the appliance by pushing it upwards from the bottom.

Set-up, gas and electricity connection

Gas connection

Installation must only be performed by an approved expert or a licensed after-sales service engineer in accordance with the instructions specified in the "Installation instructions".

For the licensed expert or after-sales service

Caution!

The setting values for this appliance are specified on the rating plate on the back of the appliance. The gas type set in the factory is marked with an asterisk (*).

If the star symbol appears next to the label "NG", the appliance is set up for natural gas, and if it appears next to "LPG", the appliance is set up for liquefied gas.

Caution!

Before connecting the appliance, check whether the local connection conditions (gas type and pressure) correspond to the appliance settings. If a change to the appliance settings is necessary, make the change with the aid of the instructions in the "Installation instructions".

Caution!

This appliance is not connected to a waste gas main. It must be connected and commissioned in accordance with the installation conditions. Do not connect the appliance to a waste gas main. All ventilation regulations must be observed.

Caution!

The gas connection must be made via a fixed, i.e. not mobile connection (gas line) or via a safety hose.

Caution!

If using the safety hose, ensure that the hose is not trapped or crushed. The hose must not come into contact with hot surfaces.

Caution!

The gas connection must have an easily accessible locking device.

Safety information

The nominal operating pressure of the appliance is:

for natural gas (G20) 20 mBar, for natural gas (G25) 25 mBar, for LPG (G30) 30 mBar, for LPG (G31) 37 mBar. The appliance must be operated at these pressure values. All data on the rating plate of your appliance relates to these pressure values. The manufacturer is not responsible for results, performance or any risk caused by operating the appliance at different values.

If the gas pressure in your gas supply grid!

for natural gas (G20) is higher than 25 mBar, for natural gas (G25) is higher than 30 mBar, for LPG (G30) is higher than 36 mBar, for LPG (G31) is higher than 45 mBar, you must use your appliance in conjunction with a suitable gas regulator, for safety reasons. Connection, maintenance and configuration of the gas regulator must be performed by an authorised installation expert. If you do not know the gas pressure in your gas supply grid, please ask your local supply grid operator.

Faults in the gas installation/smell of gas

If you notice a smell of gas or faults in the gas installation, you must:

WHAT TO DO IF YOU SMELL GAS!

Escaping gas may cause an explosion.

If you smell gas or notice any faults in the gas installation:

- Immediately shut off the gas supply or close the gas cylinder valve.
- Immediately extinguish all naked flames and cigarettes.
- Do not use any light or appliance switches and do not pull any plugs out of sockets. Do not use any telephones or mobile phones within the building.
- Open windows and ventilate the room.
- Call the after-sales service or the gas supplier.

Electrical connection

Caution!

- Have the appliance set up by your after-sales service. A 16 A fuse is required for connection. The appliance is designed for operation at 220-240 V.
- If the electricity supply drops below 180 V, the electrical ignition system does not work.
- Any damage arising from the appliance being connected incorrectly will invalidate the guarantee.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

For the after-sales service

Caution!

The electrical connection must only be carried out by a licensed service technician. Observe the instructions of the relevant electricity provider.

Caution!

The appliance must be connected in accordance with the data on the rating plate.

Caution!

The mains voltage must correspond to the voltage specified on the label or rating plate.

Caution!

Only connect the appliance to an electrical connection that meets the applicable provisions. The socket must be easily accessible so that you can disconnect the appliance from the electricity supply if necessary.

Caution!

Please ensure the availability of a multi-pin disconnecting system.

Caution!

Never use extension cables or multiple plugs.

Caution!

For safety reasons, this appliance must only be connected to an earthed connection. If the safety earth terminal does not comply with regulations, safety against electrical hazards is not guaranteed.

Caution!

You must use a H 05 W-F type cable or equivalent for the appliance connection.

Connection for models with mains cable without plug (optional):

Caution!

Appliances fitted with three-core cables must be earthed. Connect the wires with the mains cable according to the following colour coding:

Green/yellow	Earth ⊕
Blue	Neutral
Brown	Phase

If the mains cable has to be replaced: Connect the cable to the appliance according to the wiring diagram.

Types of connection

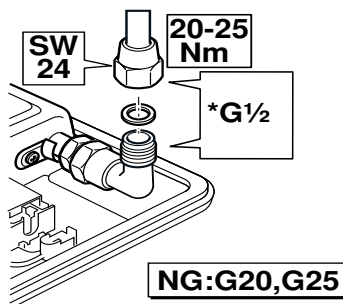
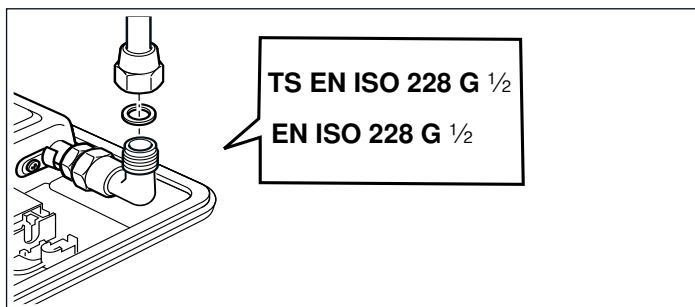
These instructions apply only when the appliance is set up in countries that are indicated on the rating plate.

Note: If the appliance is set up, connected and used in a country that is not indicated on the rating plate, installation and assembly instructions must be used that contain data and information on the valid connection conditions in the relevant country.

Natural gas connection (NG)

When natural gas (NG) is used, gas is connected via a gas line or a safety hose using a connecting piece with a screw thread at each end.

Connection as per EN ISO 228 G¹/₂ (TS EN ISO 228 G¹/₂)

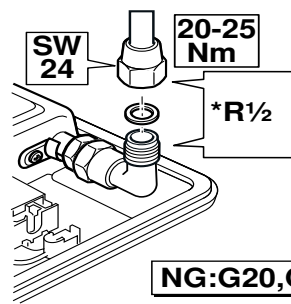
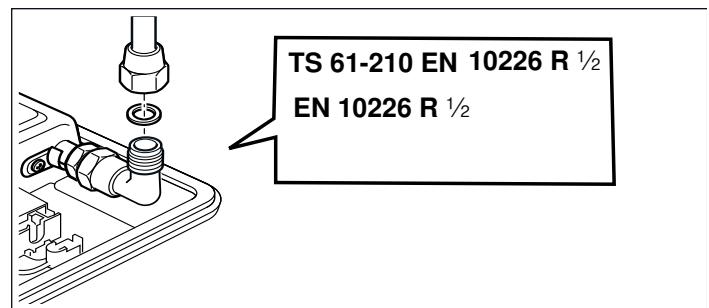


Note: *G¹/₂: EN ISO 228 G¹/₂ (TS EN ISO 228 G¹/₂)
 Attach the threaded connecting piece of the gas line or safety hose (with a size 24 key) to the connecting piece with a new seal, and tighten it.
 Carry out a leak test after the connection has been made.

See the section entitled "Leak test".

Note: A torque spanner should be used when connecting the appliance.

Connection as per EN 10226 R¹/₂ (TS 61-210 EN 10226 R¹/₂)



Note: *R¹/₂: EN 10226 R¹/₂ (TS 61-210 EN 10226 R¹/₂)

Attach the threaded connecting piece of the gas line or safety hose (with a size 24 key) to the connecting piece with a new seal, and tighten it.

Carry out a leak test after the connection has been made.

See the section entitled "Leak test".

Note: A torque spanner should be used when connecting the appliance.

Permitted natural gas connections itemised according to countries:

Country	EN 10226 R ^{1/2} (TS 61-210 EN 10226 R ^{1/2})	EN ISO 228 G ^{1/2} (TS EN ISO 228 G ^{1/2})
AT Austria	X	
BE Belgium		X
CH Switzerland	X	
DE Germany	X	
ES Spain	X	X
FR France		X
GR Greece	X	
IT Italy	X	X
NL Netherlands/Holland	X	
PT Portugal	X	X
HR Croatia	X	
SL Slovenia	X	
YU Serbia	X	
TR Turkey	X	X
PL Poland	X	X
RO Romania	X	X
AE United Arab Emirates		X
ZA South Africa		X
HU Hungary	X	
RU Russia		X
GB United Kingdom	X	

Liquid gas connection (LPG)

Caution!

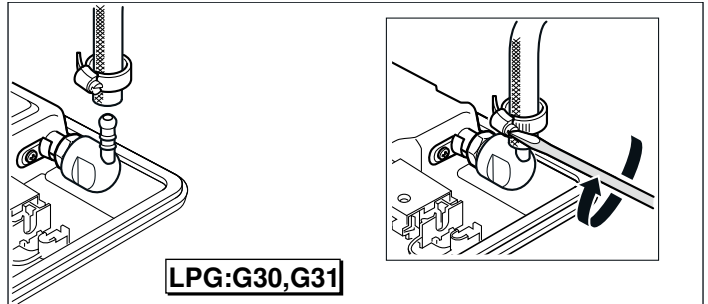
Follow country-specific guidelines.

If liquid gas (LPG) is used, the gas connection is established via a gas hose or a fixed connection.

If a gas hose is used, pay attention to the following measures:

- Use a safety hose or plastic hose (8 mm diameter).
- Secure it to the gas connection with a connecting device (e.g. a hose clamp).
- The hose must be short and fully leakproof. The hose must not be longer than 1.5 m. Pay attention to current guidelines.
- The gas hose must be replaced annually.

Insert the safety hose and tighten using a screw coupling or hose clamp.



Carry out a leak test once connection is complete. See the section entitled "Leak test".

Conversion to a different gas type

Measures to note

The appliance may only be converted to a different gas type by an approved specialist, in accordance with the instructions in this manual.

Incorrect connection and incorrect settings may cause serious damage to the appliance. The appliance manufacturer accepts no liability for damage and malfunctions of this kind.

Pay close attention to the symbols indicated on the rating plate. If there is no symbol for your country, follow the technical guidelines that apply in your country when making settings.

Before setting up the appliance, determine the gas type and pressure in the local supply network. Before using the appliance for the first time, make sure that all settings have been made correctly.

Pay attention to local and international rules and regulations.

All connection data can be found on the rating plate on the rear of the appliance at the bottom.

Enter the data in the following table:

Product number (E no.),
Manufacturing number (FD),
Enter the factory settings for gas type/gas pressure, as well as the settings for gas type/pressure that apply after the gas conversion, in the following table.

E no.	FD no.
-------	--------

After-sales service ☎

Type of gas / gas pressure
Data on the rating plate
Type of gas / gas pressure
Data after gas conversion

The changes made to the appliance and the type of connection play an important role in ensuring that the appliance operates correctly and safely.

Converting to a different gas type

- The gas connection must be replaced.
- The nozzles for the burners must be replaced.
- Depending on the factory gas setting, the bypass nozzles in the burner valves must either be replaced, or screwed in fully.

Numbers are printed on the nozzles indicating their diameter. Further information about the gas types suitable for the appliance, as well as the corresponding gas nozzles, can be found in the section entitled "Technical properties - gas".

After the conversion

- After the appliance has been converted to a different gas type, you must perform a leak test. See the section entitled "Leak test".
- After the appliance has been converted to a different gas type, you must check the flame behaviour. See the section entitled "Correct flame behaviour".

- Enter the newly-set type of gas and gas pressure in the table. See the section entitled "Measures to be observed".

Caution!

After the appliance has been converted to a different gas type, the labels giving information on the gas type and showing a star must be affixed at the appropriate point on the rating plate **MAKE SURE THAT YOU DO THIS.**

Functional parts for the gas conversion

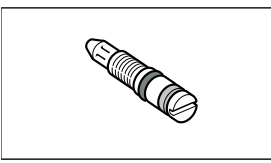
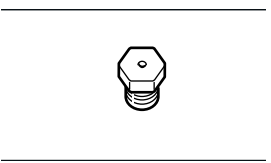
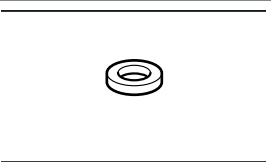
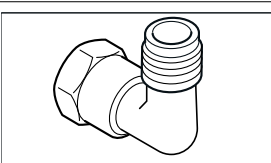
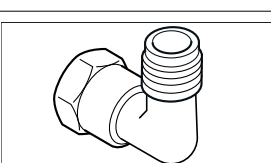
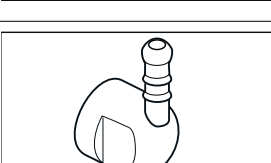
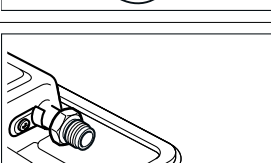
The functional parts that are required for the gas conversion in accordance with the instructions are displayed below.

You will find the correct nozzle diameters in the table in the section entitled "Technical properties - gas".

Always use new seals.

The gas connecting piece to be used may vary depending on the gas type and country-specific regulations.

(*) These functional parts must be used when the gas is connected.

	Bypass nozzle
	Burner nozzle
	(*) Seal
	(*) Connecting piece for natural gas (NG: G20, G25) (TS 61-210 EN 10226 R1/2) EN 10226 R1/2
	(*) Connecting piece for natural gas (NG: G20, G25) (TS EN ISO 228 G1/2) EN ISO 228 G1/2
	(*) Connecting piece for liquid gas (LPG: G30, G31)
	Gas connecting piece

Conversion from natural gas to liquid gas (LPG)

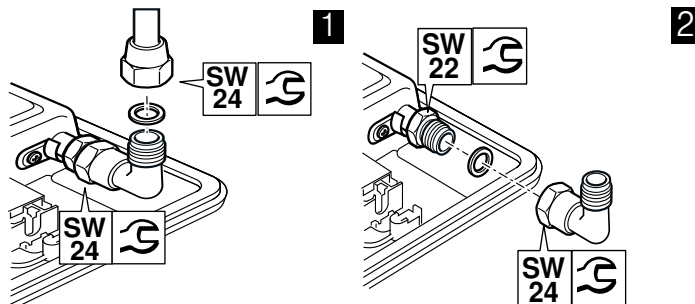
If the appliance is to be converted from natural gas (NG: G20, G25) to liquid gas (LPG: G30, G31):

If liquid gas (LPG) is used, the gas connection is established via a gas hose or a fixed connection.

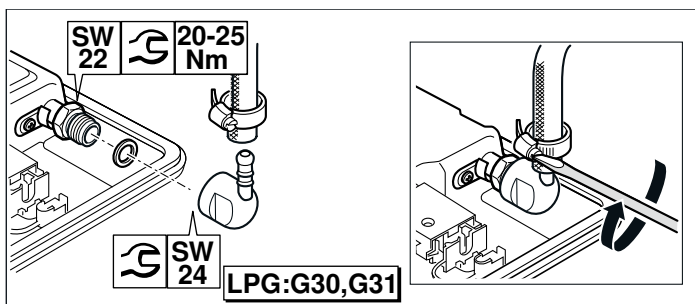
1. The natural gas adapter on the appliance must be replaced with a gas connection hose. First remove the safety hose or gas line, if present, from the appliance.

To do this, disconnect the threaded connection piece on the gas line or the safety hose (with a size 24 key) from the connecting piece on the appliance (with a size 24 key). Figure 1.

Disconnect the connecting piece (with a size 24 key) from the end of the gas connection (with a size 22 key). Figure 2.



2. Place the new seal on the connecting piece. Make sure that the seal is correctly seated.
3. Attach the connecting piece (with a size 24 key) to the end of the gas connection (with a size 22 key).
4. Insert the safety hose and tighten using a screw coupling or hose clamp.



5. To perform a leak test, see the section entitled "Leak test". Open the gas supply.

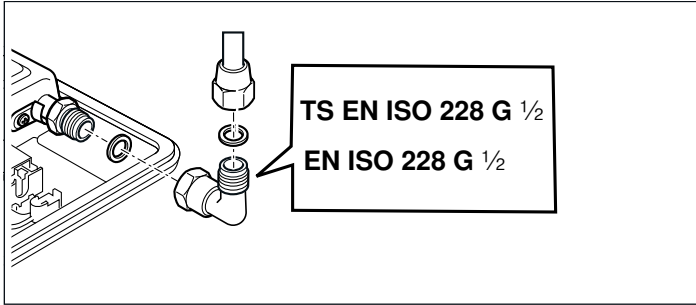
Note: A torque spanner should be used when converting the gas type.

Conversion from liquid gas to natural gas

If the appliance is to be converted from liquid gas (LPG: G30, G31) to natural gas (NG: G20, G25):

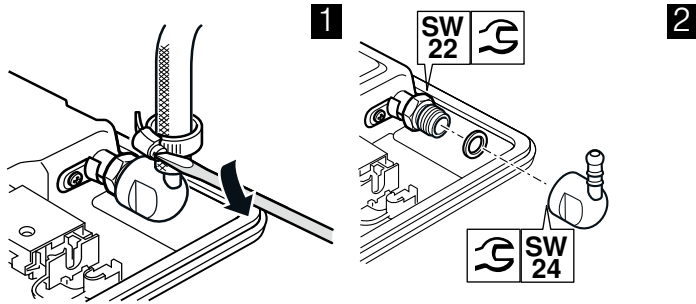
When natural gas (NG) is used, gas is connected via a gas line or a safety hose using a connecting piece with a screw thread at each end.

Connection as per EN ISO 228 G $\frac{1}{2}$ (TS EN ISO 228 G $\frac{1}{2}$)



1. The connecting hose on the appliance must be replaced with a natural gas adapter. First remove the safety hose, if present, by loosening the screw connection or the fastening clip from the appliance. Figure 1.

Attach the connecting piece (with a size 24 key) to the end of the gas connection (with a size 22 key). Figure 2.

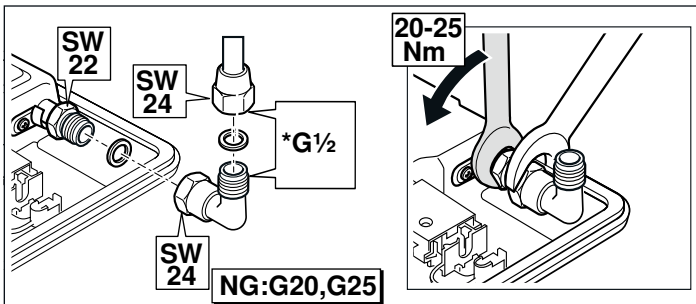


2. Place the new seal on the connecting piece. Make sure that the seal is correctly seated.

3. Attach the connecting piece (with a size 24 key) to the end of the gas connection (with a size 22 key).

4. Attach the threaded connecting piece of the gas line or safety hose (with a size 24 key) to the connecting piece with a new seal, and tighten it.

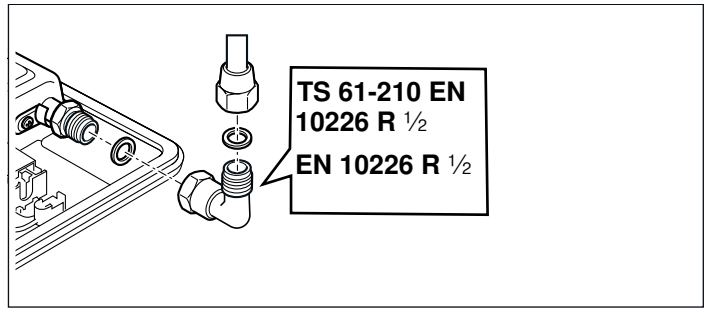
5. To perform a leak test, see the section entitled "Leak test". Open the gas supply.



Notes

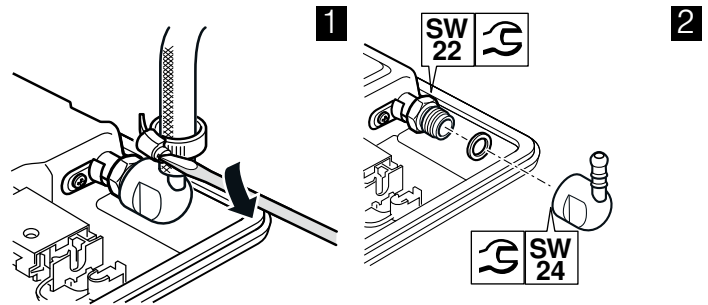
- *G $\frac{1}{2}$: EN ISO 228 G $\frac{1}{2}$ (TS EN ISO 228 G $\frac{1}{2}$)
- A torque spanner should be used when converting the gas type.

Connection as per EN 10226 R $\frac{1}{2}$ (TS 61-210 EN 10226 R $\frac{1}{2}$)



1. The connecting hose on the appliance must be replaced with a natural gas adapter. First remove the safety hose, if present, from the appliance by loosening the screw coupling or the hose clamp. Figure 1.

Attach the connecting piece (with a size 24 key) to the end of the gas connection (with a size 22 key). Figure 2.

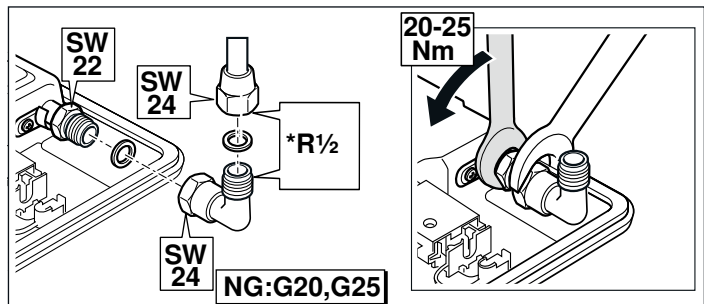


2. Place the new seal on the connecting piece. Make sure that the seal is correctly seated.

3. Attach the connecting piece (with a size 24 key) to the end of the gas connection (with a size 22 key).

4. Attach the threaded connecting piece of the gas line or safety hose (with a size 24 key) to the connecting piece and tighten it.

5. To perform a leak test, see the section entitled "Leak test". Open the gas supply.



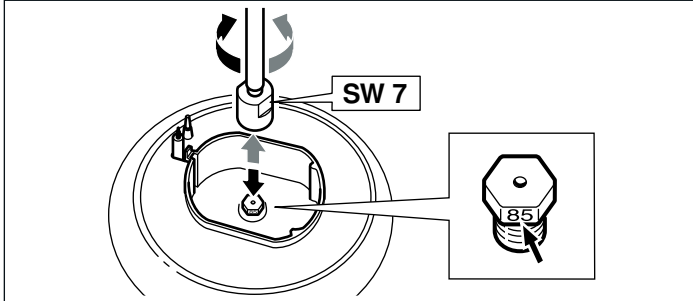
Notes

- *R $\frac{1}{2}$: EN 10226 R $\frac{1}{2}$ (TS 61-210 EN 10226 R $\frac{1}{2}$)
- A torque spanner should be used when converting the gas type.

Replacing the burner nozzles

After having replaced the gas connecting piece on the appliance to be converted to another gas type, all burner nozzles must be replaced. The following steps must be observed:

1. Turn off all switches on the control panel.
2. Shut off the gas supply.
3. Remove the pan support and burner parts.
4. Remove the burner nozzles (Allen key 7).



5. To identify the burner nozzles, see the table in the section entitled "Technical properties - gas". Insert the new nozzles in the corresponding burners.

Once the nozzles have been replaced, perform a leak test. See the section entitled "Leak test".

Adjusting or replacing the bypass nozzles

The bypass nozzles regulate the minimum flame height of the burners.

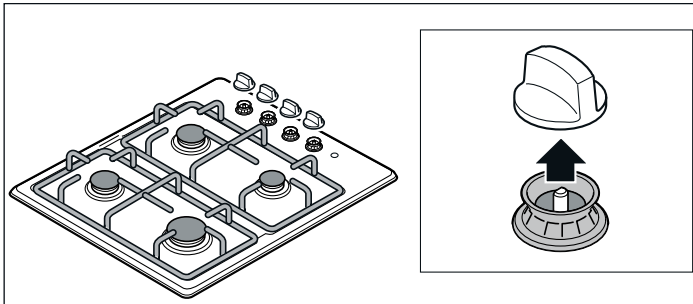
Preparation

Shut off the gas supply.

⚠ Risk of electric shock!

Disconnect the appliance from the power supply.

1. Turn off the switches on the control panel.
2. Pull of all handles carefully upwards.

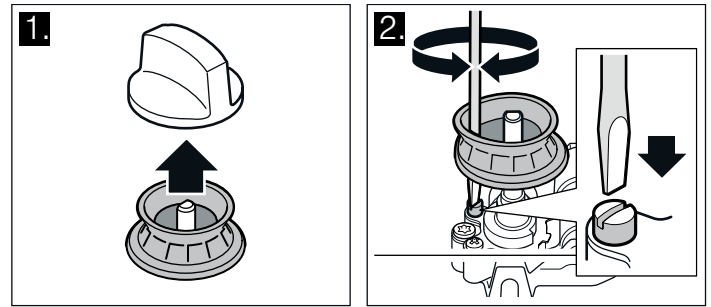


To adjust or replace the bypass nozzles when converting from natural gas to liquid gas:

For models with two-hand spark ignition (with igniter) (optional):

Fully close the bypass nozzles at the tap openings on the hob plate.

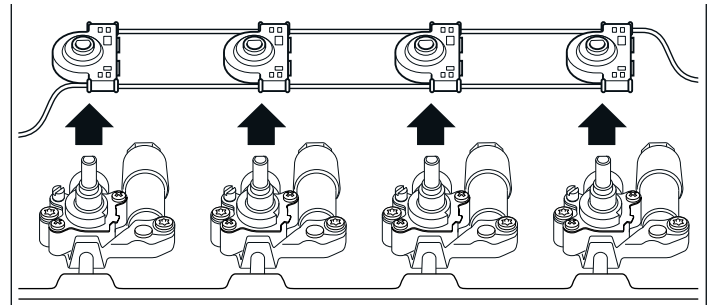
The bypass nozzles of the burners can be adjusted via the tap openings, which can be seen if the control knobs are pulled off the control panel. To do this, use a flat head screwdriver (no. 2) to fully screw in the bypass nozzles in the tap openings (make sure that the cables are not damaged in the process).



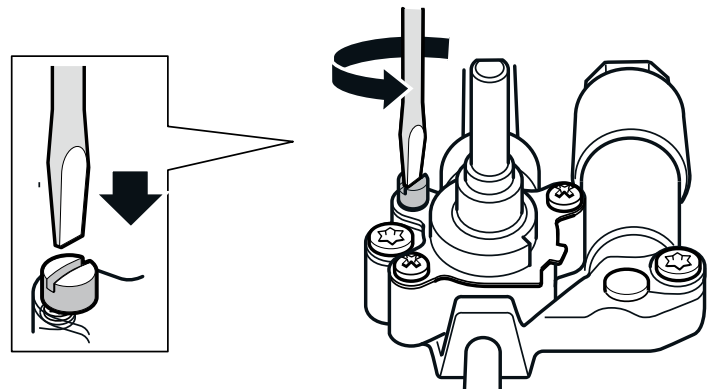
For models with one-hand spark ignition (with automatic igniter) (optional):

To reach the bypass nozzles, the hob plate must be removed. To do this, read the section entitled "Removing the hob plate".

After the hob plate has been removed, the ignition group on the gas taps must be removed.



The bypass nozzles must then be screwed in fully.



Then the ignition group must be refitted and the hob plate installed as described in the section entitled "Installing the hob plate".

To adjust or replace the bypass nozzles when converting from natural gas to liquid gas:

For models with two-hand spark ignition (with igniter) (optional):

All of the appliance's bypass nozzles must be replaced. To do this, read the section entitled "Removing the hob plate".

The instructions in the section entitled "Replacing the bypass nozzles" must then be followed.

Then, follow the instructions in the section entitled "Installing the hob plate".

For models with one-hand spark ignition (with automatic igniter) (optional):

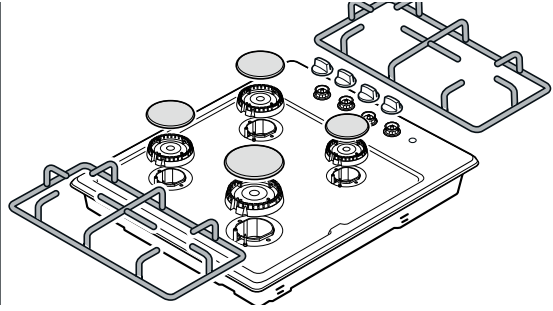
All of the appliance's bypass nozzles must be replaced. To do this, read the section entitled "Removing the hob plate".

After the hob plate has been removed, the ignition group located on the gas taps must be removed. The instructions in the section entitled "Replacing the bypass nozzles" must then be followed.

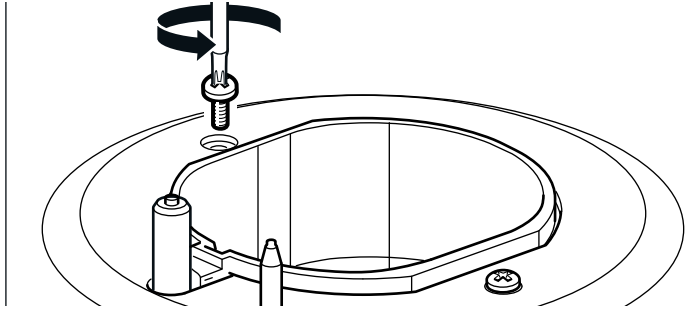
Then reinstall the ignition group and follow the instructions in the section entitled "Installing the hob plate".

Removing the hob plate

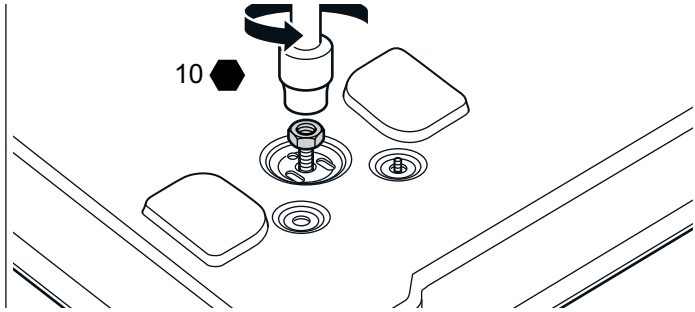
1. Remove the pan support, the handles and burner parts.



2. Loosen the hob plate burner connection screws.



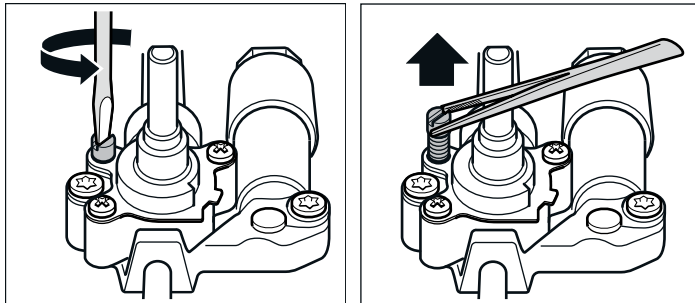
3. For models with electric hotplate (optional): After loosening the burner screws, turn the hob over and remove the connection nut for the electric hotplate.



4. Grip the hob plate at the sides with both hands and lift it carefully.

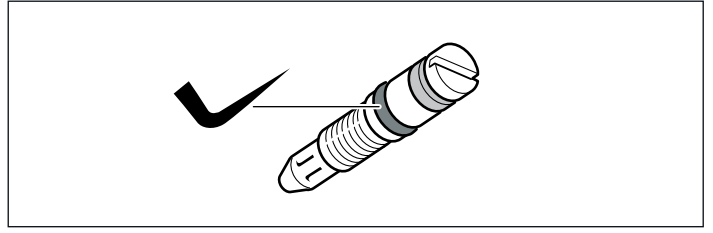
Replacing the bypass nozzles

1. Loosen the bypass nozzles with a flat head screwdriver (no. 2). Unscrew the bypass nozzles.



2. You can use the table to determine the new bypass nozzles that you will need after the gas conversion. See the section entitled "Technical properties - gas".

3. Check whether the seals on the bypass nozzles are correctly seated and work precisely. Only use bypass nozzles with intact seals.



4. Insert the new bypass nozzles and tighten them. Make sure that all bypass nozzles are connected to the correct shut-off valves.
5. At this point, it is essential to carry out a leak test. See the section entitled "Leak test".

Installing the hob plate

Carry out installation in the reverse order.

1. Make sure that the cables are not damaged and the connections are not detached.
For models with one-hand spark ignition (optional): Carefully install the ignition group.
2. Carefully replace the hob plate. Screw in the hob plate burner screws again.

Caution!

Ensure that the connections are not damaged by the thermocouple and ignition plug.

3. For models with electric hotplate (optional): After fixing the burner screws, turn the hob over and install the connection nut for the electric hotplate.

After adjusting or replacing the bypass nozzles

1. Refit the burner cups according to their size, making sure that the ignition plug catches precisely in the opening at the edge of the burner cup. Place the enamel burner caps (paying attention to their size) precisely on the burner cups.
2. Replace the pan supports. When doing so, make sure that the pan support with the 80 mm span width is placed on the auxiliary burner.
3. Carefully replace the control knob.
4. At this point, it is important to check the burner flame behaviour. See the section entitled "Correct flame behaviour".
5. Also check that the appliance functions operate correctly.

Leak test and function test

Risk of explosion!

Avoid sparking. Do not use an open flame.
Perform the leak test only with a suitable leakage spray.

In the event of a gas leak

Shut off the gas supply.
Ensure that the room affected is well ventilated.
Check the gas and valve connections again. Repeat the leak test.

The leak test must be performed by two people, in accordance with the following instructions.

Check the gas connection

1. Open the gas supply.
2. Spray the gas connection with a leakage spray.

If small bubbles or foam form, indicating a gas leak, follow the instructions in the section entitled "*In the event of a gas leak*".

Checking the burner nozzles

1. Open the gas supply.
Carry out the leak test separately for each nozzle.
2. Carefully close the hole in the burner nozzle to be checked using your finger or a suitable device.
3. Spray the nozzle with a leakage spray.
4. Press the function selector and turn it anti-clockwise. This supplies the nozzle with gas.

If small bubbles or foam form, indicating a gas leak, follow the instructions in the section entitled "*In the event of a gas leak*".

Checking the bypass valves

1. Open the gas supply.
Carry out the leak test separately for each bypass screw.
2. Carefully close the hole in the burner nozzle to be checked using your finger or a suitable device.
3. Spray the nozzle in the burner to be checked with a leakage spray.
4. Push the control knob and turn it anti-clockwise. This supplies the nozzle with gas.

If small bubbles or foam form, indicating a gas leak, follow the instructions in the section entitled "*In the event of a gas leak*".

Correct flame formation

Burner

The flame behaviour and temperature development must be checked for each burner after the appliance is converted to a different gas type.

In the event of a problem, compare the nozzle values to the values in the table.

Only for models without safety pilot

1. Ignite the hob burner as described in the operating instructions.
2. Check the large and small flames for the correct flame behaviour. The flame must burn evenly and continuously.
3. Using the burner knob, switch quickly between the large and small flame. Repeat this process a few times. The gas flame must not flicker or go out.

Only for models with safety pilot

1. Light the gas with the igniter knob as described in the operating instructions.
2. Turn the burner to the small flame setting.
Check whether the ignition is activated by holding the knob in the "small flame" position for approximately 1 minute.
3. Check the large and small flames for the correct flame behaviour. The flame must burn evenly and continuously.
4. Using the burner knob, switch quickly between the large and small flame. Repeat this process a few times. The gas flame must not flicker or go out.

Technical properties - gas

Here, you will find a list of the different gas types and corresponding values.

Nozzle values for the auxiliary burner

	*G20/G25	G20	G20	G25	G25	G30/G31	G30	G2.350	G25.1	G27	G30
Gas pressure (mbar)	20/25	20	25	20	25	28-30/37	50	13	25	20	37
Nozzle (mm)	0.77	0.77	0.77	0.85	0.80	0.50	0.46	1.04	0.80	0.85	0.48
Bypass nozzle (mm)	0.45	0.45	0.42	0.45	0.45	0.28	0.28	0.67	0.45	0.50	0.28
Max. input power (kW)	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Max. input power (kW)	≤0.55	≤0.55	≤0.55	≤0.55	≤0.55	≤0.55	≤0.55	≤0.55	≤0.55	≤0.55	≤0.55
Gas discharge for 15 °C and 1013 mbar m ³ /h	0.095/ 0.111	0.1	0.093	0.122	0.106	-	-	0.139	0.106	0.120	-
Gas discharge for 15 °C and 1013 mbar g/h	-	-	-	-	-	87	87	-	-	-	87

* For France and Belgium

Nozzle values for the standard burner

	*G20/G25	G20	G20	G25	G25	G30/G31	G30	G2.350	G25.1	G27	G30
Gas pressure (mbar)	20/25	20	25	20	25	28-30/37	50	13	25	20	37
Nozzle (mm)	1.01	1.01	1.01	1.07	1.02	0.65	0.58	1.30	1.02	1.07	0.63
Bypass screw (mm)	0.55	0.55	0.50	0.55	0.55	0.35	0.35	0.75	0.55	0.58	0.35
Max. input power (kW)	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75	1.75
Max. input power (kW)	≤0.9	≤0.9	≤0.9	≤0.9	≤0.9	≤0.9	≤0.9	≤0.9	≤0.9	≤0.9	≤0.9
Gas discharge for 15 °C and 1013 mbar m ³ /h	0.167/ 0.194	0.167	0.147	0.198	0.180	-	-	0.243	0.180	0.211	-
Gas discharge for 15 °C and 1013 mbar g/h	-	-	-	-	-	154	154	-	-	-	156

* For France and Belgium

Nozzle values for the high output burner (optional)

	*G20/G25	G20	G20	G25	G25	G30/G31	G30	G2.350	G25.1	G27	G30
Gas pressure (mbar)	20/25	20	25	20	25	28-30/ 37	50	13	25	20	37
Nozzle (mm)	1.29	1.29	1.29	1.45	1.32	0.85	0.75	1.75	1.32	1.45	0.83
Bypass screw (mm)	0.67	0.67	0.67	0.67	0.67	0.42	0.46	0.86	0.67	0.75	0.42
Max. input power (kW)	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
Max. input power (kW)	≤1.3	≤1.3	≤1.3	≤1.3	≤1.3	≤1.3	≤1.3	≤1.3	≤1.3	≤1.3	≤1.3
Gas discharge for 15 °C and 1013 mbar m ³ /h	0.285/ 0.332	0.275	0.250	0.343	0.295	-	-	0.376	0.295	0.326	-
Gas discharge for 15 °C and 1013 mbar g/h	-	-	-	-	-	262	262	-	-	-	262

* For France and Belgium

Instrukcja montażu		Przestawienie urządzenia na inny rodzaj gazu	19
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	14	Elementy funkcyjne w przypadku przestawiania urządzenia na inny rodzaj gazu.....	19
Przed zainstalowaniem.....	14	Przestawianie urządzenia z gazu ziemnego na płynny (LPG).	19
Przygotowanie mebli kuchennych	15	Przestawianie urządzenia z gazu płynnego na ziemny	20
Instalacja urządzenia.....	15	Wymiana dysz palnika	21
Ustawianie urządzenia	15	Ustawianie lub wymiana zaworów obejściowych	21
Demontaż urządzenia	16	Zdejmowanie płyty grzejnej	22
Ustawienie urządzenia, podłączenie do gazu i sieci elektrycznej	16	Wymiana zaworów obejściowych	22
Podłączenie urządzenia do gazu.....	16	Montaż płyty grzejnej	22
Niesprawna instalacja gazowa/ zapach gazu.....	16	Kontrola szczelności i sprawności działania	23
Podłączenie do sieci elektrycznej.....	16	Kontrola przyłącza gazowego	23
Sposoby podłączenia	17	Kontrola dysz palnika.....	23
Podłączenie do gazu ziemnego (NG).....	17	Kontrola śrub obejściowych	23
Podłączenie do gazu płynnego (LPG).....	18	Prawidłowe powstawanie płomienia	23
Przestawienie na inny rodzaj gazu.....	18	Palniki.....	23
Środki bezpieczeństwa.....	18	Dane techniczne – gaz	24

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed przystąpieniem do instalacji i użytkowania urządzenia, należy zapoznać się z instrukcją.

Ilustracje przedstawione w niniejszej Instrukcji montażu służą wyłącznie jako przykład.

Producent nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialności w przypadku, gdy zalecenia zawarte w niniejszej instrukcji nie są przestrzegane.

Wszystkie czynności związane z instalacją, regulacją i dostosowaniem urządzenia do innych rodzajów gazu powinny być wykonywane przez uprawnionego instalatora serwisu technicznego, z uwzględnieniem wszystkich norm i przepisów prawnych obowiązujących w danym kraju oraz zaleceń lokalnych dostawców energii elektrycznej i gazu.

W celu dostosowania urządzenia do zasilania innymi rodzajami gazu, zaleca się kontakt z naszym Serwisem Technicznym.

Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności należy odciąć zasilanie elektryczne i dopływ gazu do urządzenia.

Urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku domowego; niedozwolone jest jego użytkowanie w zastosowaniach handlowych lub profesjonalnych. Nie należy instalować urządzenia na jachtach ani w przyczepach kempingowych. Gwarancja będzie ważna wyłącznie w

przypadku przestrzegania przewidzianego sposobu użytkowania urządzenia.

Przed podłączeniem urządzenia sprawdzić zgodność lokalnych warunków przyłączenia (rodzaj i ciśnienie gazu) z ustawieniami urządzenia. Warunki ustawienia urządzenia znajdują się na etykiecie lub tabliczce znamionowej.

Niniejsza instrukcja obowiązuje, gdy na urządzeniu podany jest kod danego kraju. Jeśli kod kraju nie znajduje się na urządzeniu, należy stosować się do instrukcji instalacji, która zawiera niezbędne informacje dotyczące przestawienia urządzenia zgodnie z warunkami obowiązującymi w danym kraju.

To urządzenie może zostać zainstalowane wyłącznie w pomieszczeniu posiadającym dobrą wentylację, zgodnie z obowiązującymi przepisami i zarządzeniami w zakresie wentylacji. Nie należy podłączać urządzenia do sprzętu służącego do usuwania produktów spalania.

Przewód zasilający powinien zostać przymocowany do urządzenia w ten sposób, aby zapobiec jego zetknięciu z gorącymi częściami piekarnika lub płyty kuchenki.

Urządzenia korzystające z zasilania elektrycznego powinny obowiązkowo posiadać uziemienie.

Nie należy wykonywać żadnych zmian we wnętrzu urządzenia. W razie potrzeby, prosimy wezwać nasz Serwis Techniczny.

Przed zainstalowaniem

Urządzenie spełnia wymogi klasy 3, zgodnie z normą EN 30-1-1 dotyczącą urządzeń gazowych: urządzenie do zabudowy.

Meble znajdujące się w pobliżu urządzenia powinny być wykonane z materiałów niepalnych. Pokrycia z laminatu oraz klej używany do ich zamocowania powinny być odporne na wysoką temperaturę.

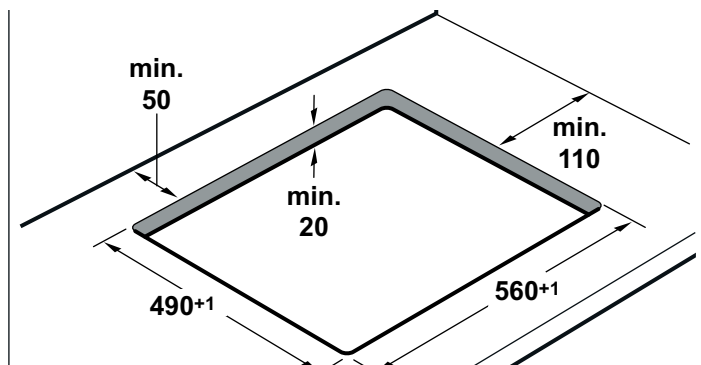
Urządzenie nie może być instalowane na lodówkach, pralkach, zmywarkach lub podobnym sprzęcie.

W przypadku instalacji płyty grzejnej nad piekarnikiem, musi on posiadać wentylację przymusową. Należy sprawdzić wymiary piekarnika w instrukcji obsługi.

W przypadku montażu okapu należy przestrzegać instrukcji montażu oraz zachować odstęp minimum 650 mm od płyty grzejnej.

Przygotowanie mebli kuchennych

Wyciąć w blacie otwór o podanych wymiarach.

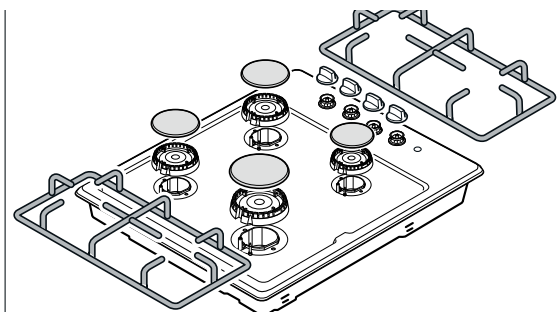


W przypadku elektrycznej lub elektryczno-gazowej płyty grzejnej, pod którą nie ma piekarnika, należy pod spód płyty grzejnej włożyć płytę przegradzającą z niepalnego materiału (np. metalu lub sklejkę) o grubości 10 mm. Zapobiega to dotknięciu płyty grzejnej od spodu. W przypadku płyty gazowej również zalecamy zamontowanie płyty przegradzającej.

Miejsca docięć blatów roboczych z drewna należy posmarować specjalnym klejem, zabezpieczając je przed wilgocią.

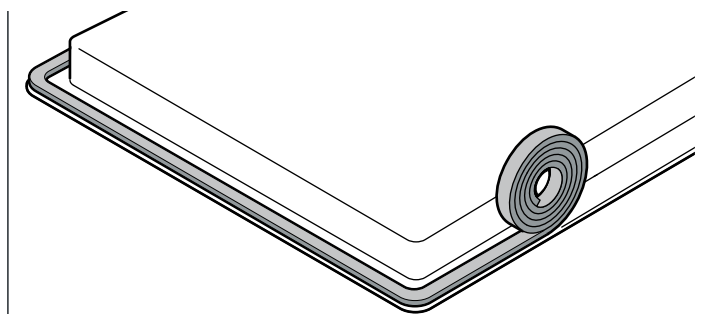
Instalacja urządzenia

Zdjąć ruszty, uchwyty, nakryvky palników i kołpaki.



Ostrożnie obrócić urządzenie i położyć na miękkiej ściereczce. Uważać, aby nie uszkodzić elementów zapłonowych.

Dostarczoną z wyposażeniem dodatkowym uszczelkę przykleić do dolnego brzegu płyty grzejnej.

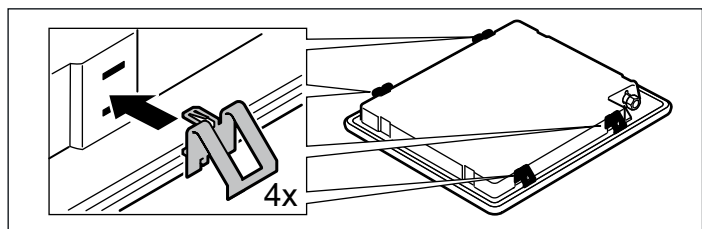


W celu zamocowania urządzenia w meblach do zabudowy:

1. Śruby dostarczone z wyposażeniem dodatkowym przykręcić do dołu płyty grzejnej.

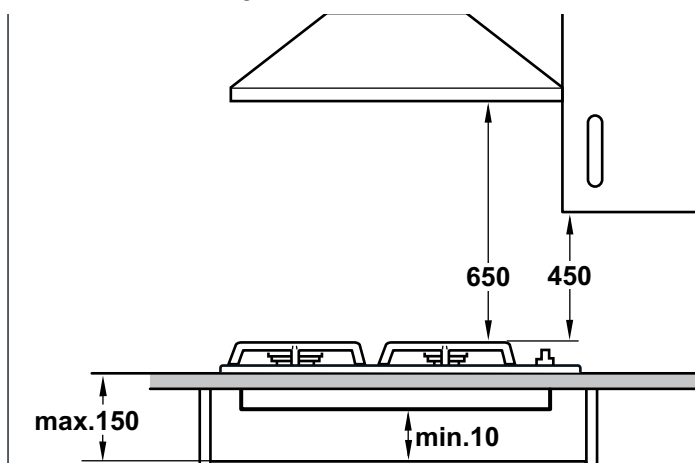
Uwaga!

Podczas przykręcania śrub montażowych upewnić się, że klamry są mocno osadzone.



2. Włożyć płytę grzejną w wycięcie blatu i równomiernie ułożyć. Naciskać brzegi, aż będą równo wciśnięte.

Ustawianie urządzenia



- Urządzenie należy ustawić bezpośrednio na podłodze, uwzględniając podane wymiary. Urządzenia nie wolno ustawiać na innych przedmiotach.
- Odstęp między górną krawędzią kucharki a dolną krawędzią okapu musi odpowiadać zaleceniom producenta okapu.
- Po instalacji nie wolno przestawiać urządzenia. Odstęp między dużym palnikiem lub palnikiem Wok a frontami sąsiadujących mebli nie może być mniejszy niż 50 mm.
- Podczas pracy urządzenia nagrzewa się jego spodnia strona. Z tego względu do spodniej części urządzenia należy przymocować płytę ochronną.

Demontaż urządzenia

Zakręcić dopływ gazu do urządzenia i odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.

Urządzenie można zdemontować wypychając je od dołu do góry.

Ustawienie urządzenia, podłączenie do gazu i sieci elektrycznej

Podłączenie urządzenia do gazu

Instalacji może dokonać wyłącznie instalator posiadający uprawnienia gazowe lub koncesjonowany pracownik serwisu zgodnie ze wskazówkami podanymi w "Instrukcji montażu".

Dla instalatora z uprawnieniami gazowymi lub pracownika serwisu

Uwaga!

Wartości nastawcze urządzenia znajdują się na tabliczce znamionowej z tyłu urządzenia. Ustawiony fabrycznie rodzaj gazu oznaczony jest symbolem gwiazdki (*).

Jeśli gwiazdka znajduje się obok napisu NG, urządzenie ustawione jest na gaz ziemny, jeśli zaś obok LPG na gaz płynny.

Uwaga!

Przed podłączeniem urządzenia sprawdzić zgodność lokalnych warunków przyłączenia (rodzaj oraz ciśnienie gazu) z ustawieniami urządzenia. Jeśli konieczna jest zmiana w ustawieniach urządzenia, należy ją przeprowadzić zgodnie ze wskazówkami zawartymi w "Instrukcji montażu".

Uwaga!

To urządzenie nie jest podłączone do systemu odprowadzania spalin. Należy je podłączyć i uruchomić zgodnie z warunkami instalacji. Nie podłączać urządzenia do wyciągu. Należy uwzględnić wszystkie przepisy dotyczące wentylacji.

Uwaga!

Urządzenie należy podłączyć do gazu za pomocą sztywnego, tzn. nie elastycznego przyłącza (przewodu gazowego) lub węża bezpieczeństwa.

Uwaga!

W przypadku zastosowania węża bezpieczeństwa należy zwrócić uwagę, aby wąż nie był załamany ani zgnieciony. Wąż nie może dotykać gorących powierzchni.

Uwaga!

Kurek dopływu gazu na przyłączy gazowym musi być łatwo dostępny.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Nominalne ciśnienie robocze urządzenia wynosi:

dla gazu ziemnego (G20) 20 mbar, dla gazu ziemnego (G25) 25 mbar, dla LPG (G30) 30 mbar, dla LPG (G31) 37 mbar.

Urządzenie musi być użytkowane z ciśnieniem o takich wartościach. Wszystkie dane na tabliczce znamionowej urządzenia odnoszą się do ciśnienia o takich wartościach. Producent nie odpowiada za rezultaty, sprawność i jakiegokolwiek ryzyko, jakie może powstać w wyniku użytkowania urządzenia z ciśnieniem o odmiennych wartościach.

Jeśli ciśnienie gazu w sieci gazowej:!

dla gazu ziemnego (G20) jest wyższe niż 25 mbar, dla gazu ziemnego (G25) wyższe niż 30 mbar, dla LPG (G30) wyższe niż 36 mbar, dla LPG (G31) wyższe niż 45 mbar, wówczas ze względów bezpieczeństwa można używać urządzenia wyłącznie z odpowiednim regulatorem przepływu gazu. Podłączenia, konserwacji i ustawienia regulatora gazu może dokonać wyłącznie autoryzowany specjalista od instalacji gazowej. W

przypadku nieznamomości ciśnienia gazu w sieci, należy dowiedzieć się o to w lokalnej gazowni.

Niesprawna instalacja gazowa/ zapach gazu

W przypadku stwierdzenia zapachu gazu lub nieszczelności instalacji gazowej należy natychmiast:

POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU POJAWIENIA SIĘ ZAPACHU GAZU!

Wydostający się gaz może prowadzić do eksplozji.

W przypadku pojawienia się zapachu gazu lub zauważenia usterek w instalacji gazowej:

- Natychmiast zamknąć dopływ gazu lub zakręcić zawór butli gazowej.
- Natychmiast zgasić źródła otwartego ognia oraz papierosy.
- Nie naciskać włącznika światła ani włącznika urządzenia, nie wyciągać wtyczek z gniazda. Nie używać w domu telefonu stacjonarnego ani komórkowego.
- Otworzyć okna i dobrze wywietrzyć pomieszczenie.
- Skontaktować się z serwisem lub pogotowiem gazowym.

Podłączenie do sieci elektrycznej

Uwaga!

- Instalację urządzenia zlecić pracownikowi serwisu. Do przyłączenia potrzebny jest bezpiecznik 16 A. Urządzenie jest przystosowane do pracy z napięciem 220-240 V.
- Jeśli napięcie sieci spadnie poniżej 180 V, wówczas nie działa elektryczny iskrownik.
- Szkody wynikające z niewłaściwego podłączenia urządzenia nie są objęte gwarancją.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy zlecić jego wymianę producentowi, serwisowi lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje i uprawnienia.

Dla serwisu

Uwaga!

Urządzenie może podłączyć do sieci elektrycznej wyłącznie pracownik serwisu z odpowiednimi uprawnieniami. Przestrzegać wskazówek poszczególnych dostawców energii elektrycznej.

Uwaga!

Urządzenie należy podłączyć zgodnie z danymi podanymi na tabliczce znamionowej.

Uwaga!

Napięcie sieciowe musi być zgodne z napięciem podanym na etykiecie lub tabliczce znamionowej.

Uwaga!

Urządzenie należy podłączyć do instalacji elektrycznej spełniającej obowiązujące przepisy. Gniazdo musi być łatwo dostępne, aby w razie potrzeby możliwe było odłączenie urządzenia od sieci elektrycznej.

Uwaga!

Należy zapewnić możliwość wielobiegowego odłączenia systemu od sieci.

Uwaga!

Nigdy nie stosować przedłużaczy ani rozgałęziaczy.

Uwaga!

Ze względów bezpieczeństwa urządzenie należy podłączyć do przyłącza z uziemieniem. Jeżeli podłączenie do przewodu uziemiającego nie spełnia wymogów przewidzianych przepisami, urządzenie nie jest chronione przed niebezpieczeństwami związanymi z napięciem elektrycznym.

Uwaga!

W celu podłączenia urządzenia należy zastosować przewód typu H 05 W-F lub przewód o takich samych parametrach.

Podłączenie modeli z przewodem zasilającym bez wtyczki (opcja):

Uwaga!

Urządzenia wyposażone w trójbiegunowy przewód elektryczny muszą być uziemione.

Połączyć żyły z przewodem zasilającym zgodnie z następującymi oznaczeniami kolorów:

zielono-żółty	uziemienie ⊕
niebieski	neutralny
brązowy	faza

W razie konieczności wymiany przewodu zasilającego: Połączyć przewód z urządzeniem zgodnie ze schematem połączeń.

Sposoby podłączenia

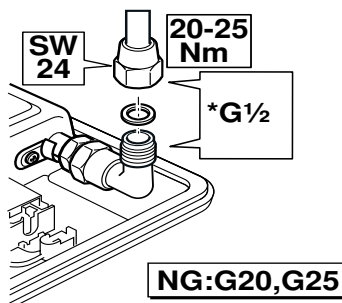
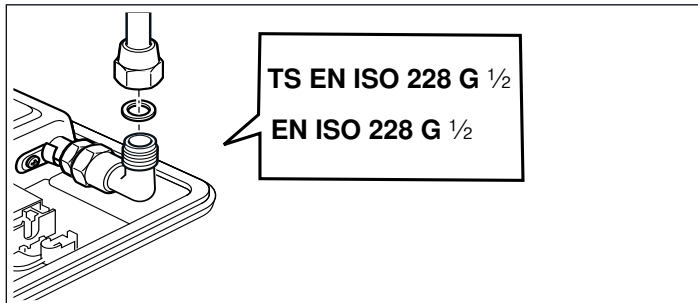
Niniejsze wskazówki dotyczą wyłącznie urządzeń podłączanych w krajach wymienionych na tabliczce znamionowej.

Wskazówka: W przypadku podłączenia urządzenia w kraju, który nie jest wymieniony na tabliczce znamionowej, należy stosować się do instrukcji instalacji i montażu, która zawiera informacje na temat warunków podłączenia obowiązujących w danym kraju.

Podłączenie do gazu ziemnego (NG)

W przypadku korzystania z gazu ziemnego (NG) podłączenie do gazu odbywa się za pomocą przewodu gazowego lub węża ochronnego zaopatrzonego z jednej strony w złączkę z przyłączem gwintowym.

Podłączenie zgodne z EN ISO 228 G¹/₂ (TS EN ISO 228 G¹/₂)



Wskazówka: *G¹/₂: EN ISO 228 G¹/₂ (TS EN ISO 228 G¹/₂)

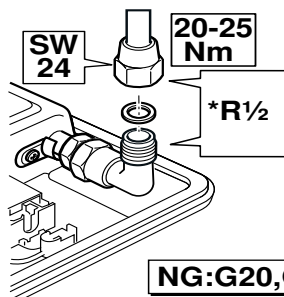
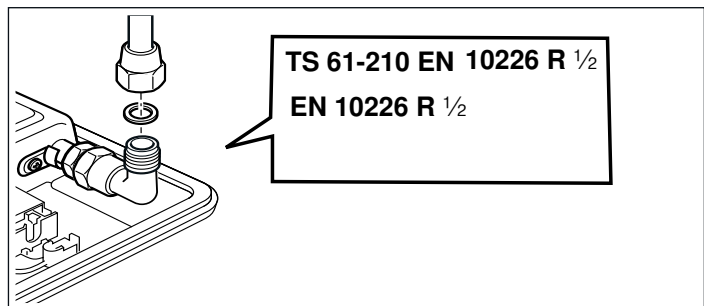
Złączkę z przyłączem gwintowym od przewodu gazowego lub węża ochronnego (klucz 24 mm) zamocować na złączce z nową uszczelką i dokręcić.

Po podłączeniu przeprowadzić kontrolę szczelności. Patrz

rozdział "Kontrola szczelności".

Wskazówka: Podczas podłączania urządzenia należy używać klucza dynamometrycznego.

Podłączenie zgodne z EN 10226 R¹/₂ (TS 61-210 EN 10226 R¹/₂)



Wskazówka: *R¹/₂: EN 10226 R¹/₂ (TS 61-210 EN 10226 R¹/₂)

Złączkę z przyłączem gwintowym od przewodu gazowego lub węża ochronnego (klucz 24 mm) zamocować na złączce z nową uszczelką i dokręcić.

Po podłączeniu przeprowadzić kontrolę szczelności. Patrz rozdział "Kontrola szczelności".

Wskazówka: Podczas podłączania urządzenia należy używać klucza dynamometrycznego.

Dozwolone rodzaje połączeń do gazu ziemnego według krajów:

Kraj	EN 10226 R ^{1/2} (TS 61-210 EN 10226 R ^{1/2})	EN ISO 228 G ^{1/2} (TS EN ISO 228 G ^{1/2})
AT Austria	X	
BE Belgia		X
CH Szwajcaria	X	
DE Niemcy	X	
ES Hiszpania	X	X
FR Francja		X
GR Grecja	X	
IT Włochy	X	X
NL Holandia	X	
PT Portugalia	X	X
HR Chorwacja	X	
SL Słowenia	X	
YU Serbia	X	
TR Turcja	X	X
PL Polska	X	X
RO Rumunia	X	X
AE Zjednoczone Emiraty Arabskie		X
ZA Republika Południowej Afryki		X
HU Węgry	X	
RU Rosja		X
GB Wielka Brytania	X	

Podłączenie do gazu płynnego (LPG)

Uwaga!

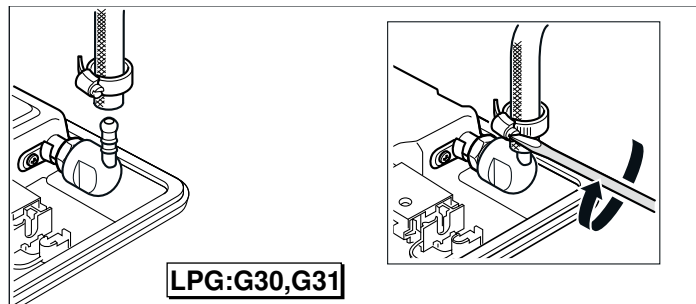
Należy przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych.

W przypadku korzystania z gazu płynnego (LPG) urządzenie podłącza się do gazu za pomocą węża gazowego lub przyłącza stałego.

Zalecenia, jakich należy przestrzegać w przypadku używania węża gazowego:

- Stosować wąż ochronny lub wąż z tworzywa sztucznego (średnica 8 mm).
- Do przyłącza gazowego należy go przymocować za pomocą złącza (np. opaski zaciskowej).
- Wąż musi być krótki i całkowicie szczelny. Długość węża może wynosić maks. 1,5 m. Przestrzegać aktualnych przepisów.
- Raz na rok konieczna jest wymiana węża gazowego.

Nasadzić wąż ochronny i mocno ścisnąć za pomocą obejmę zaciskowej lub opaski zaciskowej.



Po podłączeniu przeprowadzić kontrolę szczelności. Patrz rozdział "Kontrola szczelności".

Przestawienie na inny rodzaj gazu

Środki bezpieczeństwa

Przestawienia urządzenia na inny rodzaj gazu może dokonać wyłącznie instalator posiadający uprawnienia gazowe zgodnie z zaleceniami niniejszej instrukcji.

Nieprawidłowe podłączenie i nieodpowiednie ustawienia mogą doprowadzić do znacznego uszkodzenia urządzenia. Producent urządzenia nie ponosi odpowiedzialności za tego typu szkody i zakłócenia.

Należy bezwzględnie przestrzegać symboli podanych na tabliczce znamionowej. W przypadku gdy symbol danego kraju nie jest podany, przy wprowadzaniu ustawień należy stosować się do przepisów technicznych obowiązujących w tym kraju.

Przed ustawieniem urządzenia należy dowiedzieć się, jaki rodzaj gazu i o jakim ciśnieniu płynie w miejscowej sieci gazowej. Przed uruchomieniem urządzenia upewnić się, że wszystkie ustawienia zostały przeprowadzone prawidłowo.

Przestrzegać przepisów lokalnych i międzynarodowych.

Wszelkie wskazówki dotyczące podłączenia urządzenia znajdują się na tabliczce znamionowej z tyłu na dole urządzenia.

Wprowadzić dane w poniższą tabelę:

Symbol produktu (nr E),
Numer fabryczny (FD),

Do poniższej tabeli wpisać ustawienia fabryczne rodzaju/ciśnienia gazu, jak również ustawienia rodzaju/ciśnienia gazu obowiązujące po przestawieniu urządzenia na inny rodzaj gazu.

Nr E	FD
Serwis ☎	
Rodzaj/ciśnienie gazu	
Dane na tabliczce znamionowej	
Rodzaj/ciśnienie gazu	
Dane po przestawieniu urządzenia na inny rodzaj gazu	

W celu prawidłowego i bezpiecznego użytkowania urządzenia należy uwzględnić przeprowadzone w urządzeniu zmiany oraz rodzaj przyłącza.

Przestawienie urządzenia na inny rodzaj gazu

- Konieczna jest wymiana złączki do gazu.
- Należy koniecznie wymienić dysze palników.
- W zależności od ustawień fabrycznych parametrów gazu należy wymienić zawory obejściowe w pokrętlach palnika lub zakręcić je, obracając do oporu.

Na dyszach podane są liczby oznaczające ich średnicę. Szczegółowe informacje na temat rodzajów gazu, do których przystosowane jest urządzenie oraz odpowiednich dysz znajdują się w rozdziale "Dane techniczne - gaz".

Po przestawieniu urządzenia na inny rodzaj gazu

- Po przestawieniu urządzenia na inny rodzaj gazu należy przeprowadzić kontrolę szczelności. Patrz rozdział "Kontrola szczelności".
- Po przestawieniu urządzenia na inny rodzaj gazu należy sprawdzić, czy płomień pali się prawidłowo. Patrz rozdział "Prawidłowe palenie się płomienia".
- Do tabeli należy wpisać nowy rodzaj oraz nowe ciśnienie gazu. Patrz rozdział "Środki bezpieczeństwa".

Uwaga!

Po przestawieniu urządzenia na inny rodzaj gazu należy nakleić naklejkę z danymi dotyczącymi rodzaju gazu i symbolem gwiazdy na odpowiednie miejsce na tabliczce znamionowej. **JEST TO ABSOLUTNIE KONIECZNE.**

Elementy funkcyjne w przypadku przestawiania urządzenia na inny rodzaj gazu

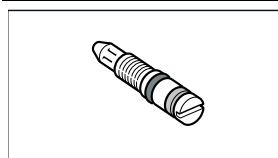
Elementy funkcyjne, potrzebne według tej instrukcji do przestawienia urządzenia na inny rodzaj gazu, są przedstawione poniżej.

Odpowiednie średnice dysz podane są w tabeli w rozdziale "Dane techniczne - gaz".

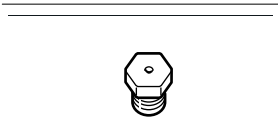
Zawsze używać nowych uszczeltek.

Poszczególne elementy przyłącza gazowego mogą zmieniać się w zależności od rodzaju gazu i obowiązujących przepisów krajowych.

(*) Podczas podłączania urządzenia do gazu należy stosować te elementy funkcyjne.



Zawór obejściowy



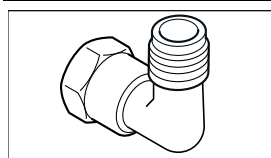
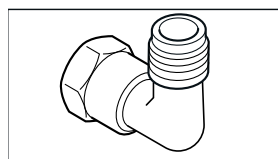
Dysza palnika



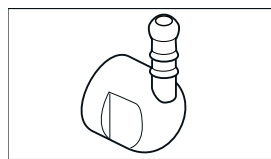
(*) Uszczelka



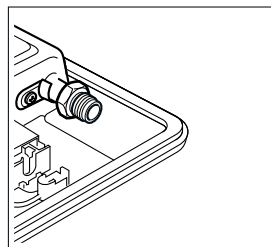
(*) Złączka do gazu ziemnego
(NG: G20, G25)
(TS 61-210 EN 10226 R $\frac{1}{2}$)
EN 10226 R $\frac{1}{2}$



(*) Złączka do gazu ziemnego
(NG: G20, G25)
(TS EN ISO 228 G $\frac{1}{2}$)
EN ISO 228 G $\frac{1}{2}$



(*) Złączka do gazu płynnego (LPG: G30, G31)



Złączka do gazu

Przestawianie urządzenia z gazu ziemnego na płynny (LPG)

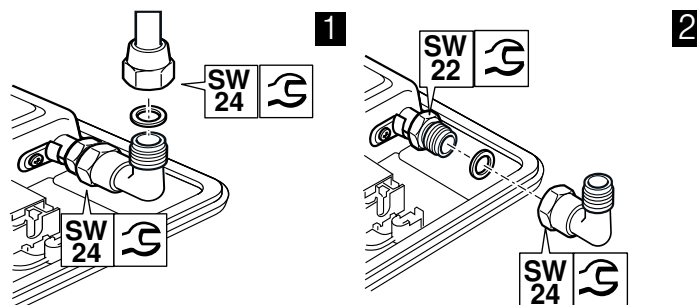
W przypadku przestawienia urządzenia z gazu ziemnego (NG: G20, G25) na płynny (LPG: G30, G31):

W przypadku korzystania z gazu płynnego (LPG) urządzenie podłącza się do gazu za pomocą węża gazowego lub przyłącza stałego.

1. Adapter gazu ziemnego urządzenia należy wymienić na wąż przyłączeniowy gazu. Najpierw odłączyć wąż ochronny lub przewód gazowy, jeśli występuje, od urządzenia.

W tym celu złączkę z przyłączem gwintowym od przewodu gazowego lub węża ochronnego (klucz 24 mm) odłączyć od złączki na urządzeniu (klucz 24 mm). Rysunek 1.

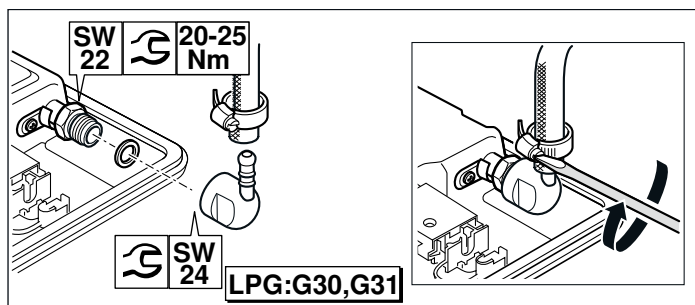
Złączkę (klucz 24 mm) odłączyć od końca przyłącza gazowego (klucz 22 mm). Rysunek 2.



2. Nałożyć nową uszczelkę na złączkę. Zwrócić uwagę na prawidłowe przyleganie uszczelki.

3. Złączkę (klucz 24 mm) zamocować na końcu przyłącza gazowego (klucz 22 mm).

4. Nasadzić wąż ochronny i mocno ścisnąć za pomocą obejmę zaciskowej lub opaski zaciskowej.



5. W celu przeprowadzenia kontroli szczelności należy zapoznać się z rozdziałem "Kontrola szczelności". Odkręcić dopływ gazu.

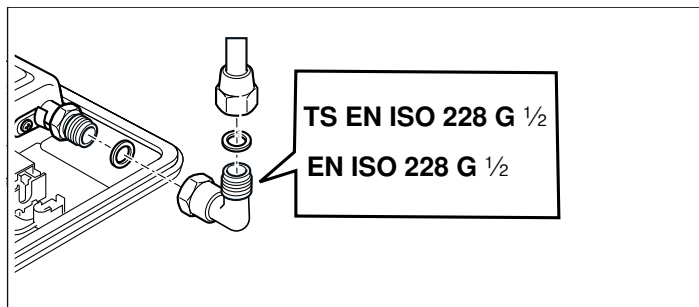
Wskazówka: Podczas przestawiania urządzenia na inny rodzaj gazu należy używać klucza dynamometrycznego.

Przestawianie urządzenia z gazu płynnego na ziemny

W przypadku przestawienia urządzenia z gazu płynnego (LPG: G30, G31) na ziemny (NG: G20, G25):

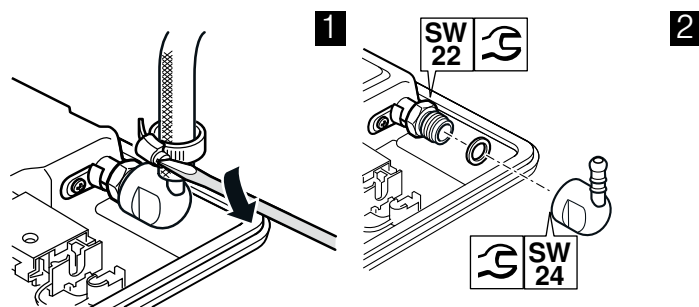
W przypadku korzystania z gazu ziemnego (NG) podłączenie do gazu odbywa się za pomocą przewodu gazowego lub węża ochronnego zaopatrzonego z jednej strony w złączkę z przyłączem gwintowym.

Podłączenie zgodne z EN ISO 228 G $\frac{1}{2}$ (TS EN ISO 228 G $\frac{1}{2}$)



1. Wąż przyłączeniowy urządzenia należy wymienić na adapter gazu ziemnego. Najpierw odłączyć wąż ochronny, jeśli występuje, od urządzenia, odkręcając obejmę zaciskową lub opaskę zaciskową. Rysunek 1.

Złączkę (**klucz 24 mm**) zamocować na końcu przyłącza gazowego (klucz 22 mm). Rysunek 2.

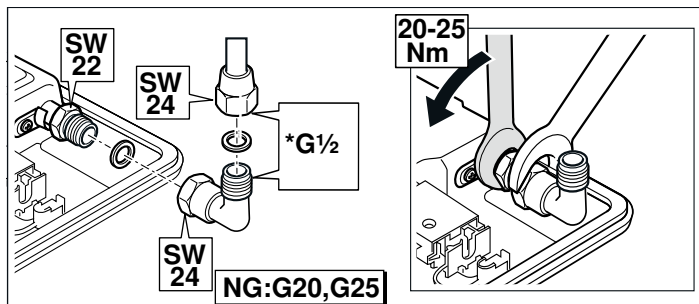


2. Nałożyć nową uszczelkę na złączkę. Zwrócić uwagę na prawidłowe przyleganie uszczelki.

3. Złączkę (**klucz 24 mm**) zamocować na końcu przyłącza gazowego (klucz 22 mm).

4. Złączkę z przyłączem gwintowym od przewodu gazowego lub węża ochronnego (klucz 24 mm) zamocować na złączce z nową uszczelką i dokręcić.

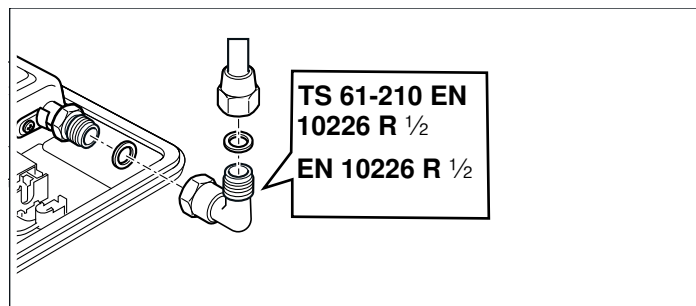
5. W celu przeprowadzenia kontroli szczelności należy zapoznać się z rozdziałem "Kontrola szczelności". Odkręcić dopływ gazu.



Wskazówki

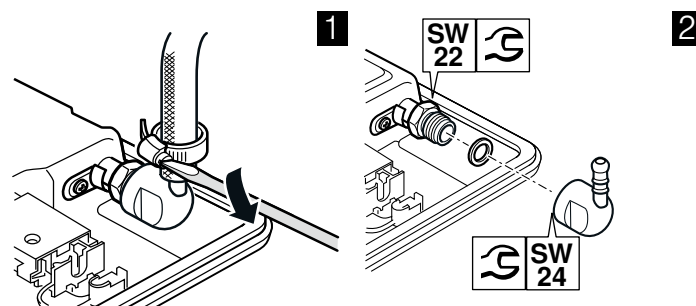
- *G $\frac{1}{2}$: EN ISO 228 G $\frac{1}{2}$ (TS EN ISO 228 G $\frac{1}{2}$)
- Podczas przestawiania urządzenia na inny rodzaj gazu należy używać klucza dynamometrycznego.

Podłączenie zgodne z EN 10226 R $\frac{1}{2}$ (TS 61-210 EN 10226 R $\frac{1}{2}$)



1. Wąż przyłączeniowy urządzenia należy wymienić na adapter gazu ziemnego. Najpierw odłączyć wąż ochronny, jeśli występuje, od urządzenia, odkręcając obejmę zaciskową lub opaskę zaciskową. Rysunek 1.

Złączkę (**klucz 24 mm**) zamocować na końcu przyłącza gazowego (klucz 22 mm). Rysunek 2.

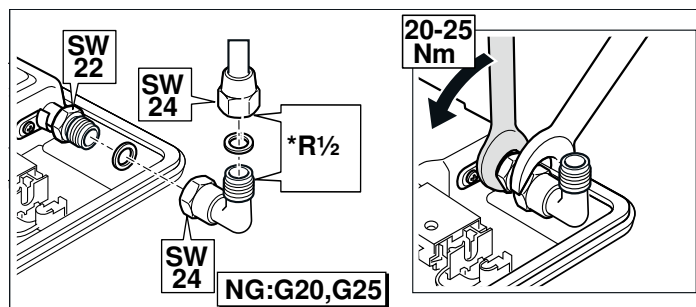


2. Nałożyć nową uszczelkę na złączkę. Zwrócić uwagę na prawidłowe przyleganie uszczelki.

3. Złączkę (**klucz 24 mm**) zamocować na końcu przyłącza gazowego (klucz 22 mm).

4. Złączkę z przyłączem gwintowym od przewodu gazowego lub węża ochronnego (klucz 24 mm) zamocować na złączce z nową uszczelką i dokręcić.

5. W celu przeprowadzenia kontroli szczelności należy zapoznać się z rozdziałem "Kontrola szczelności". Odkręcić dopływ gazu.



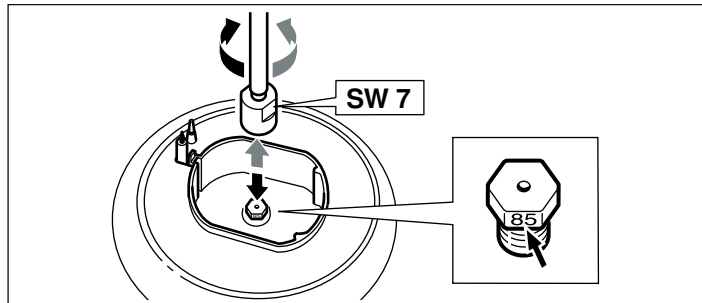
Wskazówki

- *R $\frac{1}{2}$: EN 10226 R $\frac{1}{2}$ (TS 61-210 EN 10226 R $\frac{1}{2}$)
- Podczas przestawiania urządzenia na inny rodzaj gazu należy używać klucza dynamometrycznego.

Wymiana dysz palnika

Po wymianie złączki do gazu urządzenia przestawianego na inny rodzaj gazu, należy koniecznie wymienić wszystkie dysze palnika. Należy postępować w następujący sposób:

1. Wyłączyć wszystkie włączniki na pulpicie obsługi.
2. Zamknąć dopływ gazu.
3. Usunąć ruszt i elementy palników.
4. Zdjąć dysze palników (klucz imbusowy 7).



5. W celu ustalenia rodzaju dysz patrz tabela w rozdziale "Dane techniczne - gaz".

Nałożyć nowe dysze na odpowiednie palniki.

Po wymianie dysz przeprowadzić kontrolę szczelności. Patrz rozdział "Kontrola szczelności".

Ustawianie lub wymiana zaworów obejściowych

Zawory obejściowe regulują minimalny płomień palnika.

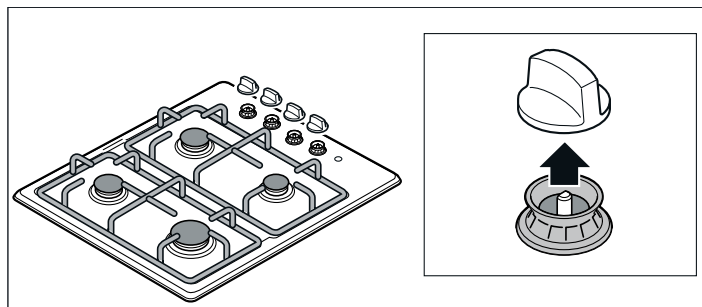
Przygotowanie

Zamknąć dopływ gazu.

⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Odłączyć urządzenie od sieci.

1. Zakręcić kurki na pulpicie obsługi.
2. Wszystkie uchwyty zdjąć ostrożnie do góry.

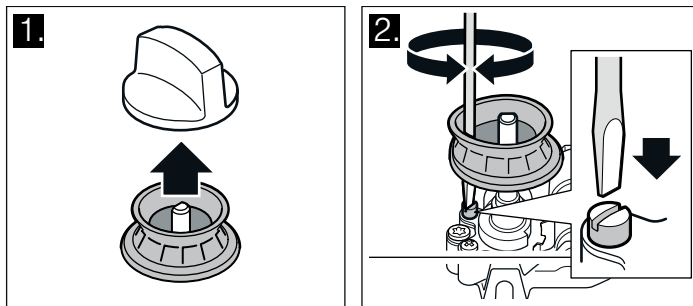


Ustawianie lub wymiana zaworów obejściowych w przypadku przestawienia gazu z ziemnego na płynny:

Dla modeli z dwuręcznym zapalaniem płomienia (z zapalarką) (opcja):

W otworach po pokrętkach obsługi zakręcić do oporu zawory obejściowe.

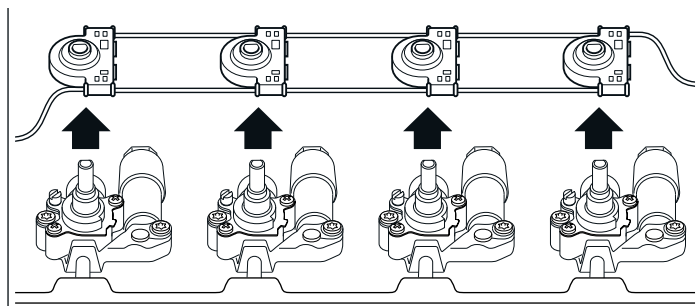
Zawory obejściowe palników można ustawić w otworach po pokrętkach, które są widoczne po zdjęciu pokręteł z panelu obsługi. W tym celu za pomocą płaskiego klucza (nr 2) przykręcić do oporu śruby obejściowe znajdujące się w otworach po pokrętkach (uważać przy tym, aby nie uszkodzić przewodów).



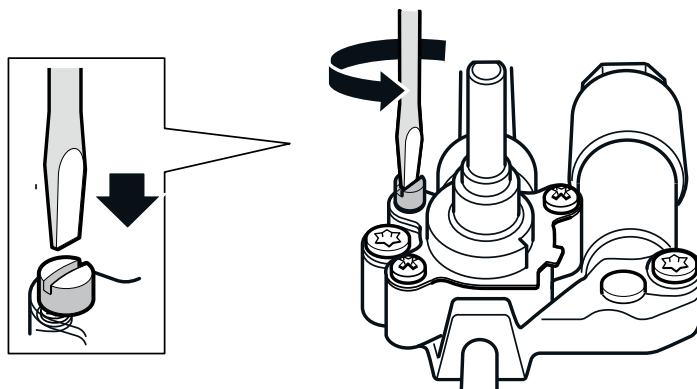
Dla modeli z jednoręcznym zapalaniem płomienia (z automatyczną zapalarką) (opcja):

Aby uzyskać dostęp do zaworów obejściowych, trzeba zdjąć płytę grzejną. Patrz rozdział "Zdejmowanie płyty grzejnej".

Po usunięciu płyty grzejnej należy zdjąć zespół zapłonowy z kurków gazowych.



Następnie wkręcić do oporu zawory obejściowe.



Z powrotem założyć zespół zapalający i zamontować płytę grzejną, jak opisano w rozdziale "Montaż płyty grzejnej".

Ustawianie lub wymiana zaworów obejściowych w przypadku przestawienia gazu z ziemnego na płynny:

Dla modeli z dwuręcznym zapalaniem płomienia (z zapalarką) (opcja):

Wymienić wszystkie zawory obejściowe urządzenia. Patrz rozdział "Zdejmowanie płyty grzejnej".

Wykonać czynności opisane w rozdziale "Wymiana zaworów obejściowych".

Następnie postępować zgodnie z opisem w rozdziale "Montaż płyty grzejnej".

Dla modeli z jednoręcznym zapalaniem płomienia (z automatyczną zapalarką) (opcja):

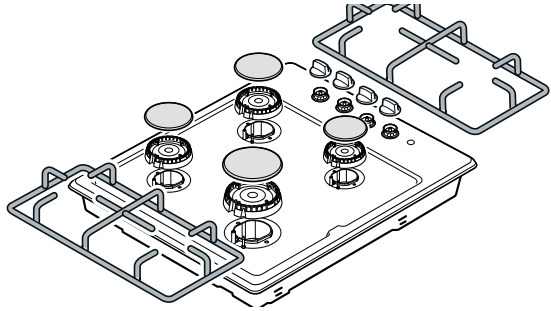
Wymienić wszystkie zawory obejściowe urządzenia. Patrz rozdział "Zdejmowanie płyty grzejnej".

Po usunięciu płyty grzejnej należy zdjąć zespół zapłonowy z kurków gazowych. Wykonać czynności opisane w rozdziale "Wymiana zaworów obejściowych".

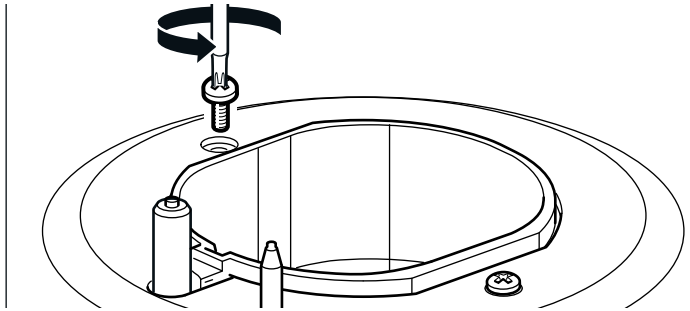
Następnie z powrotem zamontować zespół zapłonowy i postępować zgodnie ze wskazówkami z rozdziału "Montaż płyty grzejnej".

Zdejmowanie płyty grzejnej

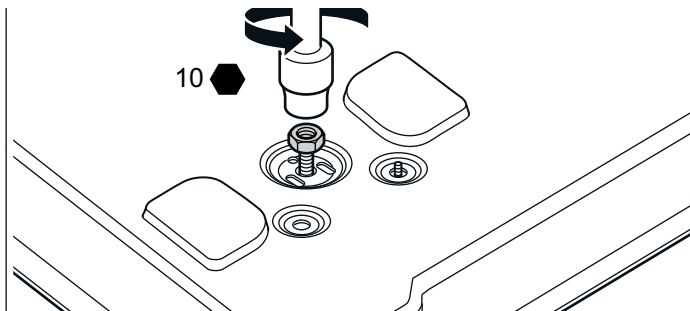
1. Usunąć ruszt, uchwyty i elementy palników.



2. Wykręcić śruby mocujące palniki na płycie grzejnej.



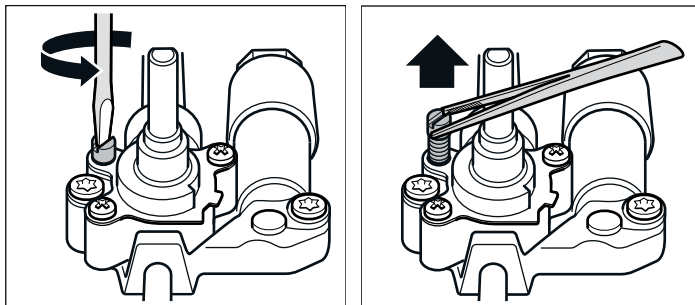
3. * W przypadku modeli z elektrycznym polem grzejnym (opcja): Po wykręceniu śrub palników odwrócić płytę grzejną i odkręcić nakrętkę mocującą elektrycznego pola grzejnego.



4. Przytrzymać oburącz płytę grzejną po bokach i ostrożnie zdjąć.

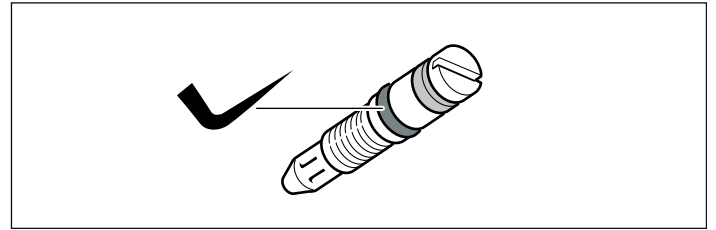
Wymiana zaworów obejściowych

1. Odkręcić zawory obejściowe za pomocą śrubokręta płaskiego (nr 2). Wykręcić zawory obejściowe.



2. Jakie nowe zawory obejściowe potrzebne są po przestawieniu urządzenia na inny rodzaj gazu, można odszukać w tabeli. Patrz rozdział "Dane techniczne - gaz".

3. Skontrolować, czy uszczelki zaworów obejściowych są odpowiednio zamocowane i prawidłowo funkcjonują. Używać wyłącznie zaworów obejściowych z prawidłowo funkcjonującymi uszczelkami.



4. Zamontować nowe zawory obejściowe i mocno przykręcić. Upewnić się, że zawory obejściowe są podłączone do odpowiednich kurków odcinających dopływ gazu.

5. Na tym etapie konieczne przeprowadzić kontrolę szczelności. Patrz rozdział "Kontrola szczelności".

Montaż płyty grzejnej

Podczas montażu wykonać odpowiednie czynności w odwrotnej kolejności.

1. Uważać, aby nie uszkodzić przewodów i nie poróżnaczać złączy.

W przypadku modeli z jednoręcznym zapalaniem płomienia (opcja): Z powrotem zamontować zespół zapłonowy.

2. Ostrożnie zamontować płytę grzejną. Z powrotem wkręcić śruby palników na płycie grzejnej.

Uwaga!

Uważać, aby nie uszkodzić przyłączy termoogniwa i świeczek zapłonowych.

3. * W przypadku modeli z elektrycznym polem grzejnym (opcja): Po wkręceniu śrub palników odwrócić płytę grzejną i przykręcić nakrętkę mocującą elektrycznego pola grzejnego.

Po ustawieniu lub wymianie zaworów obejściowych

1. Włożyć kołpaki palnika w odpowiednie miejsca, stosownie do wielkości, zwracając uwagę, żeby świeczki zapłonowe znajdowały się dokładnie w specjalnych otworach na brzegach kołpaków. Emaliowane nakrywki palników (zwrócić uwagę na wielkość) nałożyć dokładnie na kołpaki.

2. Z powrotem położyć ruszty. Zwrócić uwagę, aby ruszt o szerokości 80 mm znajdował się nad palnikiem pomocniczym.

3. Ostrożnie zamontować pokrętła włączników.

4. Na tym etapie konieczne sprawdzić, jak pali się płomień wszystkich palników. Patrz rozdział "Prawidłowe palenie się płomienia".

5. Sprawdzić również prawidłowe działanie urządzenia.

Kontrola szczelności i sprawności działania

Niebezpieczeństwo wybuchu!

Nie dopuścić do powstawania iskier. Nie używać otwartego ognia.

Za pomocą odpowiedniego sprayu do wykrywania nieszczelności przeprowadzić kontrolę szczelności.

W przypadku ulatniania się gazu

Zamknąć dopływ gazu.
Dokładnie wywietrzyć pomieszczenie, w którym znajduje się instalacja gazowa.

Ponownie sprawdzić przyłącza gazowe i dysze. Powtórzyć kontrolę szczelności.

Kontrolę szczelności muszą przeprowadzić 2 osoby, zgodnie z poniższymi zaleceniami.

Kontrola przyłącza gazowego

1. Odkręcić dopływ gazu.
2. Przyłącze gazowe spryskać sprayem do wykrywania nieszczelności.

Jeśli powstają małe pęcherzyki, sygnalizujące ulatnianie się gazu, należy postępować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdziale "W przypadku ulatniania się gazu".

Kontrola dysz palnika

1. Odkręcić dopływ gazu.
Kontrolę szczelności należy przeprowadzać oddzielnie dla każdej dyszy.
2. Otwór w kontrolowanej dyszy palnika ostrożnie zatkać palcem lub odpowiednim narzędziem.
3. Dyszę spryskać sprayem do wykrywania nieszczelności.
4. Nacisnąć przełącznik funkcji i obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. W ten sposób do dyszy doprowadzony zostanie gaz.

Jeśli powstają małe pęcherzyki, sygnalizujące ulatnianie się gazu, należy postępować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdziale "W przypadku ulatniania się gazu".

Kontrola śrub obejściowych

1. Odkręcić dopływ gazu.
Kontrolę szczelności należy przeprowadzać oddzielnie dla każdej śruby obejściowej.
2. Otwór w kontrolowanej dyszy palnika ostrożnie zatkać palcem lub odpowiednim narzędziem.
3. Dyszę kontrolowanego palnika spryskać sprayem do wykrywania nieszczelności.
4. Nacisnąć pokrętło włącznika i obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. W ten sposób do dyszy doprowadzony zostanie gaz.

Jeśli powstają małe pęcherzyki, sygnalizujące ulatnianie się gazu, należy postępować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdziale "W przypadku ulatniania się gazu".

Prawidłowe powstawanie płomienia

Palniki

Po przestawieniu urządzenia na inny rodzaj gazu należy sprawdzić, czy płomień wszystkich palników pali się prawidłowo oraz nagrzewanie się palników.

W przypadku jakiegokolwiek problemu porównać wartości dysz z wartościami w tabeli.

Tylko w przypadku modeli bez zabezpieczenia antywyfłowywczego

1. Zapalić palnik płyty grzejnej zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi.
2. Sprawdzić, czy duży i mały płomień palą się prawidłowo. Płomień powinien palić się równomiernie i bez przerwy.
3. Obracać szybko pokrętło palnika, zwiększając i zmniejszając płomień. Czynność kilkakrotnie powtórzyć. Płomień nie powinien drgać ani gasnąć.

Tylko w przypadku modeli z zabezpieczeniem antywyfłowym

1. Zapalić pokrętło palnika zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi.
2. Włącznik palnika obrócić na mały płomień. Sprawdzić, czy aktywowane jest zabezpieczenie antywyfłowe, przytrzymując włącznik w pozycji "mały płomień" przez około 1 minutę.
3. Sprawdzić, czy duży i mały płomień palą się prawidłowo. Płomień powinien palić się równomiernie i bez przerwy.
4. Obracać szybko pokrętło palnika, zwiększając i zmniejszając płomień. Czynność kilkakrotnie powtórzyć. Płomień nie powinien drgać ani gasnąć.

Dane techniczne – gaz

Tutaj znajduje się lista różnych rodzajów gazu z odpowiednimi wartościami.

Wartości dysz dla palnika pomocniczego

	*G20/G25	G20	G20	G25	G25	G30/G31	G30	G2.350	G25.1	G27	G30
Ciśnienie gazu (mbar)	20/25	20	25	20	25	28-30/37	50	13	25	20	37
Dysza (mm)	0,77	0,77	0,77	0,85	0,80	0,50	0,46	1,04	0,80	0,85	0,48
Zawór obejściowy (mm)	0,45	0,45	0,42	0,45	0,45	0,28	0,28	0,67	0,45	0,50	0,28
Maks. moc wejściowa (kW)	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Maks. moc wejściowa (kW)	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55	≤0,55
Przepływ gazu przy 15°C i 1013 mbar m ³ /h	0,095/ 0,111	0,1	0,093	0,122	0,106	-	-	0,139	0,106	0,120	-
Przepływ gazu przy 15°C i 1013 mbar g/h	-	-	-	-	-	87	87	-	-	-	87

* Dla Francji i Belgii

Wartości dysz dla palnika zwykłego

	*G20/G25	G20	G20	G25	G25	G30/31	G30	G2.350	G25.1	G27	G30
Ciśnienie gazu (mbar)	20/25	20	25	20	25	28-30/37	50	13	25	20	37
Dysza (mm)	1,01	1,01	1,01	1,07	1,02	0,65	0,58	1,30	1,02	1,07	0,63
Śruba obejściowa (mm)	0,55	0,55	0,50	0,55	0,55	0,35	0,35	0,75	0,55	0,58	0,35
Maks. moc wejściowa (kW)	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75	1,75
Maks. moc wejściowa (kW)	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9	≤0,9
Przepływ gazu przy 15°C i 1013 mbar m ³ /h	0,167/ 0,194	0,167	0,147	0,198	0,180	-	-	0,243	0,180	0,211	-
Przepływ gazu przy 15°C i 1013 mbar g/h	-	-	-	-	-	154	154	-	-	-	156

* Dla Francji i Belgii

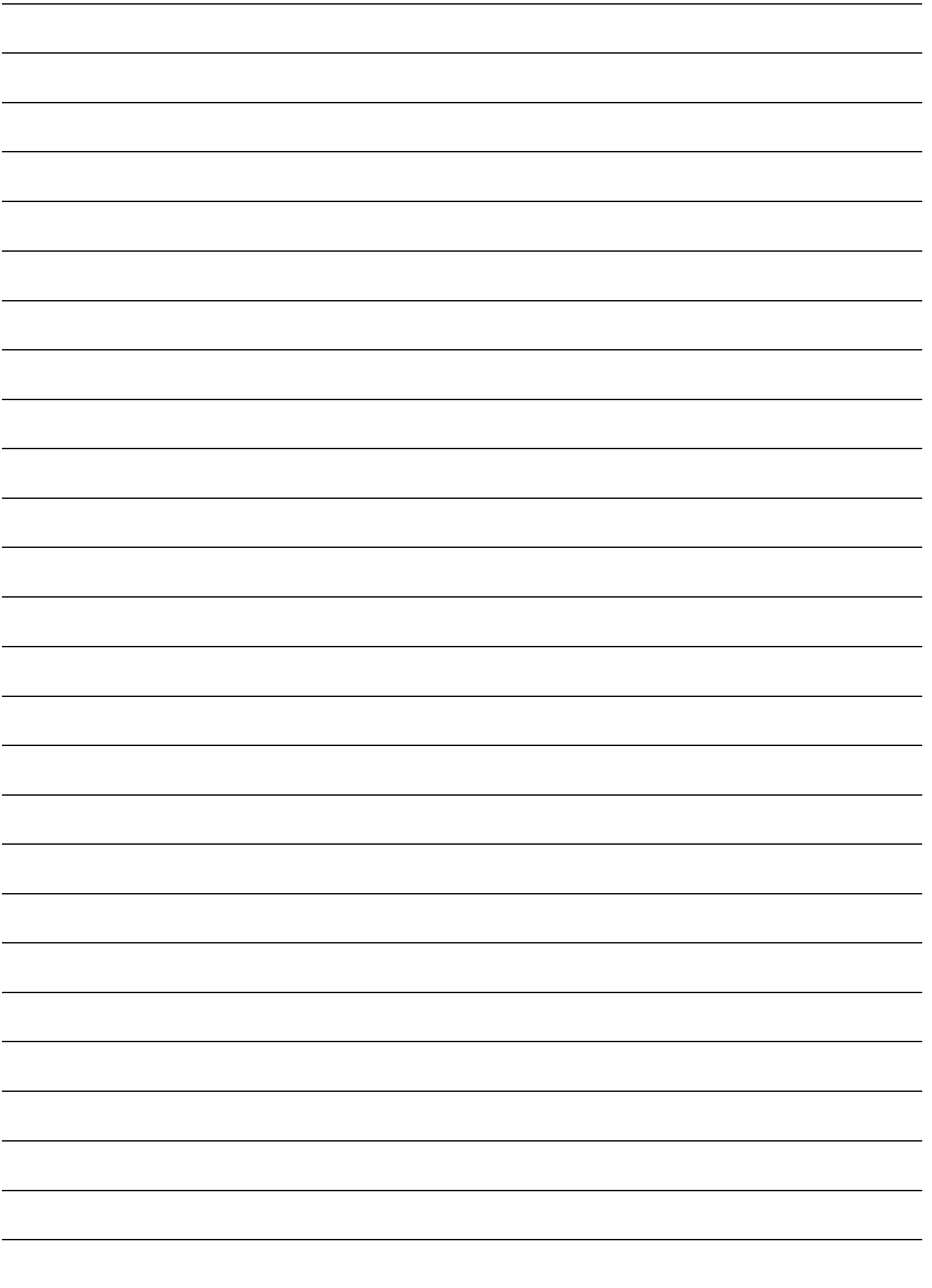
Wartości dysz dla palnika o dużej mocy (opcja)

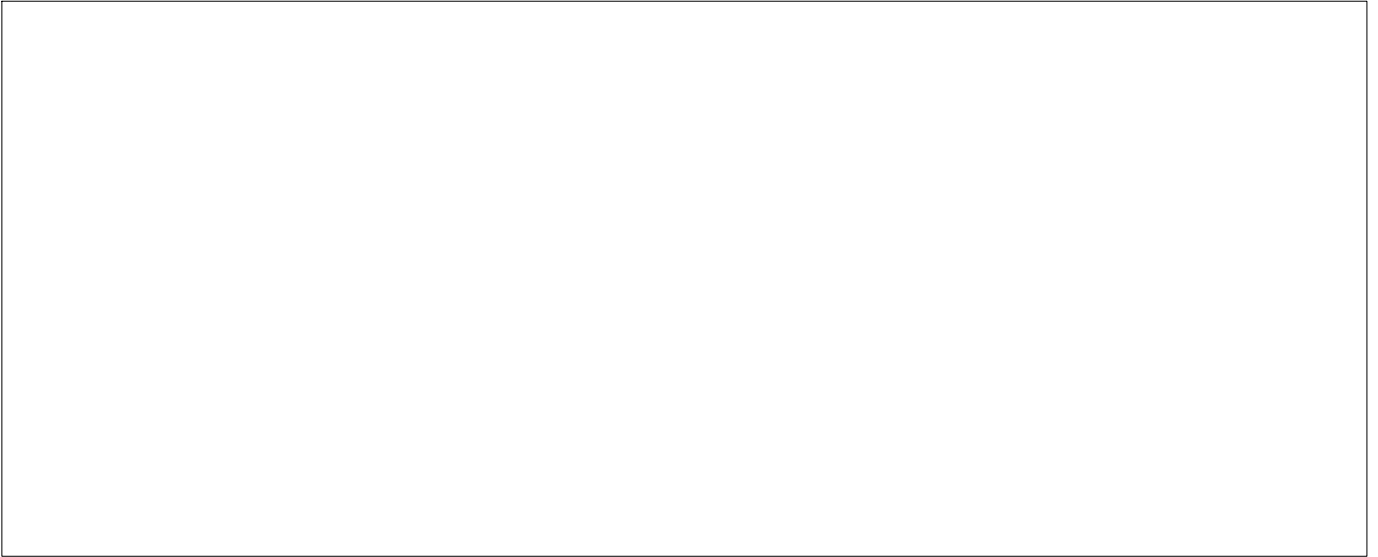
	*G20/G25	G20	G20	G25	G25	G30/31	G30	G2.350	G25.1	G27	G30
Ciśnienie gazu (mbar)	20/25	20	25	20	25	28-30/37	50	13	25	20	37
Dysza (mm)	1,29	1,29	1,29	1,45	1,32	0,85	0,75	1,75	1,32	1,45	0,83
Śruba obejściowa (mm)	0,67	0,67	0,67	0,67	0,67	0,42	0,46	0,86	0,67	0,75	0,42
Maks. moc wejściowa (kW)	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
Maks. moc wejściowa (kW)	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3	≤1,3
Przepływ gazu przy 15°C i 1013 mbar m ³ /h	0,285/ 0,332	0,275	0,250	0,343	0,295	-	-	0,376	0,295	0,326	-
Przepływ gazu przy 15°C i 1013 mbar g/h	-	-	-	-	-	262	262	-	-	-	262

* Dla Francji i Belgii









9000890942